



V případech, kde existuje nebezpečí pádu a kde pro technické důvody nebo pro práci s velmi krátkou dobou trvání, nemůže být jinak zajištěný bezpečný přístup, je nutné zvážit použití osobních ochranných prostředků. Takové použití nemá být nikdy improvizované a jeho volba má být specificky zajištěna v příslušných základních bezpečnostních opatřeních v místě práce.

## Návod k použití

Nepoužívejte **KLADKU** bez pečlivého přečtení návodu k použití.

Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny a přeškrtnuty. Možnosti nesprávného použití zde nejsou vyčerpány a existuje jich nepřeberné množství. V případě problému s použitím nebo nepochopením, kontaktujte prosím VÝROBCE.

## Použití

**Pozor:** před použitím je odborný výcvik nezbytný.

Tento výrobek může používat pouze osoba zodpovědná a odborně vycvičená, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Zkontrolujte, zda je výrobek kompatibilní s ostatním vaším vybavením. Používejte pouze výrobky splňující požadavky příslušných norem a předpisů.

Je nezbytné, aby uživatel, který používá tento výrobek, byl informován o možnostech poskytnutí záchrany v případě, že dojde k nehodě.

## Důležité

Je vždy nutné dodržovat maximální použitelný průměr lana, k němuž je kladka určena.

Dodržujte maximální povolené zatížení kladky. Dodržujte správné kombinace kladky s karabinou.

## Kontrola

**Kontrolní body:** před každým použitím zkontrolujte obě bočnice, samotnou kladku, čep. Nakonec proveďte kontrolu provozuschopnosti výrobku. Při dodržení všech výše uvedených doporučení nemají povětrnostní podmínky, jako například vlhkost, déšť a námraza, vliv na funkčnost výrobku.

Veškeré zásahy do konstrukce výrobku nebo opravy mimo naše výrobní prostory jsou zakázány.

## Údržba a skladování

Uživatel nemá provádět žádnou mimořádnou údržbu, ale má se omezit pouze na čištění a mazání výrobku v souladu s níže uvedenými pokyny.

**Čištění:** opakovaně oplachujte výrobek vlažnou pitnou vodou (max. 40°C), případně vodou s přidaným jemným čisticím prostředkem (neutrální mýdlo). Nechte jej vyschnout přirozeným způsobem v dostatečné vzdálenosti od přímých zdrojů tepla.

**Mazání:** opakovaně namažte pohyblivé části olejem s obsahem silikonu, poté důkladně otřete, aby nedošlo ke kontaminaci lana a dalších výrobků. Tuto operaci je třeba provádět po vyčištění a úplném vyschnutí.



**Dezinfekce:** ponořte výrobek na hodinu do vlažné vody s přídatným dezinfekčním prostředkem obsahujícím kvaternární amoniové soli, opláchněte jej pitnou vodou, nechte jej vysušit a namažte.

**Skladování:** po vyčištění, vysušení a namazání uložte nástroje na suché místo, které je chemicky neutrální, jednoznačně se vyhněte slanému prostředí.

Neskladujte nástroje v mokřém stavu!

### Životnost a prohlídky

Čistě kovové výrobky mají životnost omezenou funkcí, opotřebením, deformací a oxidací (koroze). Pokud oprávněná osoba zjistí, že takový výrobek není způsobilý pro další bezpečné použití, je v jeho kompetenci doporučit výrobek k vyřazení z dalšího používání, i když doba životnosti ještě neuplynula.

Čistě kovové výrobky musí být minimálně **1 krát za 12 měsíců kontrolovány** výrobcem nebo osobou oprávněnou ke kontrole OOP kategorie III. jednoduché konstrukce (dále jen osoba oprávněná), jako např. IRATA a SPRAT LEVEL 3 atd. Tyto kontroly by měly být prováděny i v případě mimořádných událostí (pád, agresivní chemické prostředí, mechanické poškození, nebo pochybnost uživatele).

### Záruka

**VÝROBCE** dává záruku **3 roky** na vady materiálu a výrobní vady.

Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním.

Nehody, škody, nedbalost a použití, pro něž není výrobek určený, nejsou kryty touto zárukou.

**KLADKA musí být 1 krát za 12 měsíců kontrolován u osoby oprávněné výrobcem. O těchto kontrolách je nutné vést záznam v inspekční kartě výrobku.**



**VÝROBCE** neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním výrobků **nebo** za škody, jež jsou způsobeny následkem používání výrobků.

**Inspekční kartu použij stejnou jako u karabin**

**Evidenční list – inspekční karta**





	<ul style="list-style-type: none"><li>• Maximální zatížení</li><li>• Maximum load</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Caution about proper study of manual instruction</li><li>• Upozornění na důkladné prostudování návodu</li></ul>

In cases when there is a danger of fall and where, for technical reasons or a very short duration of task, a safe access cannot be secured otherwise, it is necessary to consider using personal protective equipment. Such usage is never to be improvised and its choice is supposed to be specifically addressed by the relevant basic safety measures at the job site.

### Directions for Use

Do not use the **PULLEY** unless you read the Directions for Use carefully.

These Directions for Use shows various options of application. Some of the established ways of improper use are shown in crossed pictures. The ways of improper use are not limited to those listed as their number is inexhaustible. In case of any usage issue or confusion, please contact the MANUFACTURER.

### Usage

**Attention:** Professional training is required prior to use.

This product may only be used by responsible and professionally trained personnel or a person under permanent supervision of such personnel. Check whether the product is compatible with other pieces of your equipment. Use products complying with relevant standards and regulations only.

It is necessary that the user of this product be informed of ways to provide rescue in case of an accident occurring.

### Important

The maximum rope diameter that can be used with the pulley must be observed at all times.

Observe the maximum allowed weight capacity of the pulley. Observe the correct combination of pulley and snap hook.

### Inspection:

**Check points:** Check side plates, the pulley itself and the pulley hinge prior to each use. Finally, check product's operability. When the above specified recommendations are followed, the weather conditions, such as humidity, rain or frost do not affect product functionality.

All product construction changes or repairs outside our manufacturing premises are prohibited.



## Maintenance and storage



The user should not perform any irregular maintenance and should only limit their activities to cleaning and greasing the product in accordance with the below specified instructions.

**Cleaning:** Repeatedly wash the product with lukewarm drinkable water (max. 40°C), eventually water with an addition of a gentle cleaning agent (neutral soap). Leave it to dry naturally in a sufficient distance from direct heat sources.

**Greasing:** Repeatedly grease the moving parts with silicon-containing oil. Then wipe profoundly to prevent the rope and other products from contamination. This procedure must be performed after the product is cleaned and dries entirely.

**Disinfection:** Immerse the product in lukewarm water with added disinfectant containing quaternary ammonium salts for an hour, wash it with drinkable water, leave it to dry and grease it.

**Storage:** After cleaning, drying and greasing, store the tools at a dry and chemically neutral place; definitely avoid saline environment.

Do not store tools when wet!

## Service life and periodic inspections

The service life of metal products is limited by proper functionality, wear and tear, deformation and oxidization (corrosion). If the authorised person establishes that the product is not suitable for further safe use it is competent to recommend discontinuation of further use of the product even before elapse of its lifespan.

Metal products must be checked **at least once in 12 months** by the manufacturer or a person authorised for inspections of PPE of category III and simple structure (hereinafter "authorised person") such as IRATA and SPRAT LEVEL 3 etc. These inspections should also be performed in the case of emergencies (fall, aggressive chemical environment, mechanical damage or doubt of the user).

## Warranty

The **MANUFACTURER** provides a guarantee of **3 years** for defects of material and workmanship.

The guarantee does not relate to defects caused by normal wear and tear, negligence, unprofessional handling, improper use, prohibited adjustments and poor storage.

Accidents, damages, negligence and use for which the product is not designated are not covered by this guarantee.

**The pulley must be inspected by manufacturer-authorized personnel once every 12 months. Such inspections must be recorded on the product inspection card.**

The **MANUFACTURER** is not liable for direct, indirect or coincidental damages relating to the product usage, or for damages caused as a result of the product usage.

In den Fällen, in denen die Gefahr eines Falls existiert und in denen wegen technischer Gründe oder für die Arbeit mit sehr kurzer Dauer der sichere Zugang nicht anders sichergestellt werden kann, ist die Benutzung von



Personenschutzmitteln zu erwägen. Eine solche Anwendung darf niemals improvisiert werden und ihre Wahl soll in den entsprechenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen am Arbeitsplatz spezifisch sichergestellt werden.

### **Gebrauchsanleitung**

Die **ROLLE** ohne sorgfältiges Durchlesen der Gebrauchsanleitung nicht benutzen.

Diese Gebrauchsanleitung stellt verschiedene Anwendungsmöglichkeiten dar. Einige bekannte Möglichkeiten einer falschen Anwendung sind dargestellt und durchgestrichen. Die Möglichkeiten einer falschen Anwendung sind hier nicht vollständig aufgeführt, da es eine Vielzahl davon gibt. Im Fall von Problemen bei der Anwendung oder bei Missverstehen kontaktieren Sie bitte den HERSTELLER.

### **Anwendung**

**Achtung:** Vor der Anwendung ist eine Fachschulung notwendig.

Dieses Produkt darf nur von einer verantwortlichen und fachlich geschulten Person verwendet werden, oder von einer Person, die unter ständiger direkter Aufsicht von so einer Person steht. Prüfen Sie, ob das Produkt mit anderen Teilen Ihrer Ausrüstung kompatibel ist. Verwenden Sie nur Produkte, die die Anforderungen der jeweiligen Normen und Vorschriften erfüllen.

Es ist unerlässlich, dass der Benutzer, der dieses Produkt benutzt, über die Möglichkeiten der Rettung, wenn es zu einem Unfall kommt, informiert wurde.

### **Wichtig:**

Der maximale anwendbare Seildurchmesser, für den die Rolle vorgesehen ist, ist stets einzuhalten.

Beachten Sie die höchste Rollenbelastung. Halten Sie die richtigen Kombinationen von Rolle und Karabiner ein.

### **Kontrolle:**

**Kontrollpunkte:** Vor jeder Anwendung beide Seitenteile, die Rolle selbst und den Bolzen überprüfen. Zum Schluss kontrollieren Sie das Produkt auf Betriebsfähigkeit. Bei der Beachtung aller oben genannten Empfehlungen haben Witterungsbedingungen wie Feuchtigkeit, Regen oder Vereisung keine Auswirkung auf die Funktionsfähigkeit des Produktes.

Alle Eingriffe in die Konstruktion des Produktes oder Reparaturen außerhalb unserer Betriebsräume sind verboten.

### **Wartung und Lagerung**

Der Benutzer darf keine außergewöhnliche Wartung durchführen, sondern soll sich nur auf Reinigung und Schmierung des Produktes in Übereinstimmung mit den nachstehenden Anweisungen beschränken.

**Reinigen:** Waschen Sie das Produkt wiederholt mit lauwarmem Trinkwasser ab (max. 40°C), ggf. mit Wasser mit einem milden Reinigungsmittel (neutrale Seife). Lassen Sie es natürlich abtrocknen in ausreichendem Abstand von direkten Wärmequellen.



**Schmieren:** Schmieren Sie die beweglichen Bestandteile wiederholt mit silikonhaltigem Öl, anschließend gründlich abreiben, damit es nicht zur Kontaminierung des Seils und weiterer Produkte kommt. Dieser Vorgang ist nach der Reinigung und vollständigen Austrocknung durchzuführen.

**Desinfektion:** Tauchen Sie das Produkt für eine Stunde in lauwarmes Wasser ein, das ein zusätzliches Desinfektionsmittel mit quartären Ammoniumsalzen enthält, waschen Sie es mit Trinkwasser ab, es trocknen lassen und dann schmieren.

**Lagerung:** Die Geräte nach der Reinigung, Trocknung und Schmierung an eine trockenen, chemisch neutralen Ort aufbewahren. Eine eindeutig salzhaltige Umgebung vermeiden.

Die Geräte nicht im nassen Zustand lagern!

### **Lebensdauer und Durchsichten**

Metallprodukte haben eine unbeschränkte Lebensdauer, die durch die Funktion, Verschleiß, Deformierung und Oxidation (Korrosion) eingeschränkt wird. Wenn die berechtigte Person feststellt, dass ein solches Produkt für die weitere sichere Benutzung nicht mehr tauglich ist, ist es in seiner Kompetenz, das Aussondern des Produkts von der weiteren Benutzung zu empfehlen, auch wenn dessen Lebensdauer noch nicht verstrichen ist.

Metallprodukte müssen **mindest 1-mal in 12 Monaten** vom Hersteller oder von einer Person, die zur Kontrolle OOP Kategorie III. einfacher Konstruktion berechtigt ist (nachfolgend nur berechtigte Person), wie z.B. IRATA und SPRAT LEVEL3 usw. **kontrolliert werden**. Diese Kontrollen sollten auch im Fall außerordentlicher Ereignisse durchgeführt werden (Fall, aggressives chemisches Umfeld, mechanische Beschädigung oder Zweifel des Benutzers).

### **Garantie**

Der **HERSTELLER** gibt **3 Jahre** Garantie auf Material- und Produktionsfehler. Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel, die durch laufende Abnutzung, Unachtsamkeit, unsachgemäßes Umgehen, falsche Benutzung, verbotene Anpassungen und schlechte Lagerung verursacht werden.

Unfälle, Schäden, Unachtsamkeit und Benutzung, für die dieses Produkt nicht bestimmt ist, sind nicht durch diese Garantie gedeckt.

**Die ROLLE muss 1-mal alle 12 Monate bei einer vom Hersteller berechtigten Person kontrolliert werden. Über diese Kontrollen muss eine Aufzeichnung in der Inspektionskarte des Produktes geführt werden.**

Der **HERSTELLER** haftet nicht für direkte, indirekte oder zufällige Schäden, die mit der Benutzung des Produkts zusammenhängen oder als Folge der Benutzung entstanden.

В случаите, когато съществува риск от падане а също и там, където по технически причини или при краткосрочна работа, не може да бъде осигурен безопасен достъп, необходимо е да бъдат разгледани възможности за изпозването на лични предпазни средства.



## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Не използвайте **МАКАРАТА** без внимателно да прочетете ръководството за употреба.

Това ръководство показва разнообразните възможности за употреба. Някои от най-познатите възможности за неправилна употреба са показани и задраскани. Възможностите за неправилно използване не са изчерпани, съществуват много варианти. В случай на проблем с използването или неразбиране, моля свържете се с ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

### Употреба

**Внимание:** Преди употреба е необходимо професионално обучение.

Този продукт може да се използва единствено от отговорно и оторизирано лице, или от лице под постоянен пряк надзор от същото лице. Уверете се, че продуктът е съвместим с останалата част на вашето оборудване. Използвайте преди всичко продукти, които отговарят на изискванията, както и на съответните стандарти и разпоредби.

Необходимо е, потребителят, използващ продукта, да бъде информиран относно възможността за предоставяне на спасителни действия в случай на инцидент.

### Важно

Необходимо е да се запази максимално използваемият диаметър на въжето, към което се прикрепя макарата.

Спазвайте максимално допустимото натоварване на макарата. Спазвайте правилната комбинация от макара с карабинер.

### Проверка

**Контролни точки:** преди употреба, проверете двете страни, самата макара, шпилката. Накрая проверете отново работния капацитет на продукта. При изпълнение на всички uvedeni по-горе препоръки, не би следвало да оказват влияние климатични условия, като например влага, дъжд и мраз, по отношение функционалността на продукта.

Всяка намеса върху дизайна на даден продукт или поправка извън производствената база на производителя са забранени.

### Поддръжка и съхранение

Не е желателно потребителят да извършва извънредна поддръжка, но следва да извършва почистване и смазване на продукта, в съответствие с инструкциите по-долу.

**Почистване:** многократно изплаквайте продукта с хладка чиста вода (макс. 40°C), евентуално с вода, в която е добавен мек почистващ препарат (неутрален сапун). Оставете го да изсъхне по естествен начин, далеч от преки източници на топлина.





**Смазване:** многократно смазвайте движещите се части с масло, съдържащо силикон, след това избършете внимателно, за да се избегне замърсяване на въжето, както и на другите продукти. Тази операция трябва да се извършва след почистването и пълно изсъхване на продукта.

**Дезинфекция:** Потопете продукта за един час в хладка вода с добавен дезинфектант съдържащ кватернерна амониева сол, изплакнете го с чиста вода, оставете го да изсъхне и смажете.

**Съхранение:** след почистване, изсушаване и смазване, поставете инструментите на сухо място, което е химически неутрално, избегнете солена среда.

Не съхранявайте инструментите в мокро състояние!

### **Срок на годност и прегледи**

Изцяло металните части на продукта имат срок на годност ограничена по отношение на тяхната функционалност, износване, деформация и окисление (ръжда). Ако оторизираното лице установи, че текстилният продукт не отговаря на условията за по-нататъшна безопасна работа, в компетенцията на лицето е, да препоръча изключването му от употреба и в случай, че годността на продукта не е изтекла.

Изцяло металните части на продукта трябва да бъдат минимално **веднъж на 12 месеца** проверявани от производителя или лицето, оторизирано да извършва проверка в съответствие с OOP категория III. семпъл дизайн (наричан по-нататък оторизирано лице), например . IRATA а SPRAT LEVEL 3 и т.н. Тези проверки следва да се извършват дори и в случай на извънредни ситуации (падане, агресивна химическа среда, механични повреди, или съмнения от страна на потребителя)

### **Гаранция**

**ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ** дава гаранция **3 години** върху дефекти на материала и дефекти при изработката.

Гаранцията не покрива повреди, причинени от нормалното износване, небрежност, непрофесионална употреба, неправилна употреба, забранени поправки и лошо съхранение.

Инциденти, щети, небрежност при използване, за които не е предназначен продукта, не се поемат от тази гаранция.

**Макарата трябва да бъде проверявана веднъж на 12 месеца от лице, оторизирано от производителя. За тези контроли е необходимо да се води запис в картата за проверки на продукта.**

**ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ** не носи отговорност за каквито и да е преки, непреки или случайни щети, свързани с използването на продуктите **или** за щети, които са резултат от използването на съответните продукти.



I tilfælde, hvor der er fare for fald, og af tekniske årsager, eller en meget kortvarig opgave, en sikker adgang ikke kan sikres paa anden maade, er det nødvendigt at overveje at anvende personlige værnemidler. En sådan anvendelse er aldrig at være improviseret, og dens valg skulle være specielt rettet med den relevante grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger på montagestedet.

### **Brugsanvisning**

Brug ikke **REMSKIVEN** medmindre du læser brugsanvisningen omhyggeligt. Disse brugsanvisninger viser forskellige muligheder for anvendelse. Nogle af de etablerede måder forkert brug er vist i krydset billeder. Mulighederne for misbrug er ikke begrænset til dem, der er anført som deres antal er udtømmelige. I tilfælde af brug spørgsmål eller uklarheder, skal du kontakte FABRIKANTEN.

### **Brug**

**Obs:**

Professionel træning er nødvendig før brug. Dette produkt kan kun bruges sammen med kompetent og professionelt uddannet personale eller en person, der er under permanent tilsyn af personalet. Kontrollér, om produktet er kompatibelt med andre dele af dit udstyr. Brug produkter, der overholder relevante standarder og regulativer. Det er nødvendigt, at brugeren af produktet oplyses om måder at redde i tilfælde af en ulykke.

### **Vigtigt**

den maksimale reb diameter, som kan bruges med remskiven skal altid overholdes. Overhold maksimal tilladt vægt af remskiven. Overhold den korrekte kombination af remskive og karabinhage.

### **Kontrol:**

**Kontrol punkter** : Check sideplader, remskiven og remskiven hængsel før hver anvendelse. Kontrollér til sidst produkts funktionsdygtighed. Når de ovenfor beskrevne anbefalinger følges, vejrforholdene, f. eks. fugt, regn eller frost ikke påvirker produktets funktionalitet. Alle produktets konstruktion ændringer eller reparationer uden for vores produktionsvirksomheder er forbudt.



### **Vedligeholdelse og opbevaring**

Brugeren bør ikke udføre nogen uregelmæssig vedligeholdelse og må kun begrænse deres aktiviteter til rengøring og smøring af produkt i overensstemmelse med de nedenfor angivne forskrifter.

**Rengøring :** Vaskes flere gange med produktet drikkes lunkent vand (max. 40 °C), til sidst vand med en tilføjelse af et skånsomt rengøringsmiddel (neutral sæbe). Lad det tørre naturligt i en tilstrækkelig afstand fra direkte varmekilder.

**Smøring:** Gentagne gange smør bevægelige dele med silicium-indeholdende olie. Tør derefter dybt at forhindre rebet og andre produkter fra forurening. Denne procedure skal udføres efter produktet er rengjort og tørrer helt.

**Desinfektion:** Kommes i lunkent vand tilsat desinfektionsmiddel indeholdende kvaternære

**Opbevaring:** Efter rensning, tørring og smøring, gemme de værktøjer på et tørt og kemisk neutralt sted; undgå saltholdigt miljø. Opbevar ikke værktøjer når det er vådt! ammoniumsalte for en time, skal det vaskes med drikkeligt vand, lad det tørre og smør den.

### **Levetid og periodiske eftersyn**

Eftersyn af levetid af metal produkter er begrænset af funktionaliteten, slitage, deformering og oxidering (rust). Hvis en autoriseret person konstaterer, at den paagaeldende vare ikke er egnet til yderligere sikker brug det er kompetente til at anbefale inaktivering af yderligere brug af produktet selv før gå i sin levetid.

Metal produkter skal kontrolleres **mindst en gang i 12 måneder** fra producenten eller en person, der er bemyndiget til at foretage inspektion af PPE af kategori III og enkel struktur (i det følgende benævnt "autoriseret person") såsom IRATA og SPRAT NIVEAU 3 osv. Disse inspektioner bør også udføres i tilfælde af nødsituationer (falde, aggressive kemiske miljø, mekaniske skader eller tvivl om brugeren).



## Garanti

**FABRIKANTEN** yder garanti på 3 år for defekter i materialer og udførelse.

Garantien omfatter ikke fejl forårsaget af normal slitage, uagtsomhed, uprofessionel håndtering, forkert brug, forbudte ændringer og dårlig opbevaring.

Ulykker, skader, uagtsomhed, og brug af produktet er ikke særskilt er ikke omfattet af denne garanti.

**Remskiven skal kontrolleres af producenten autoriseret personale en gang hver 12. måned.**

**Sådanne inspektioner skal registreres på produktkontrol kortet. FABRIKANTEN** er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældig skader vedrørende anvendelse af produktet, eller for skader som følge af anvendelse af produktet.

Juhul, kui esineb kukkumisoht ning tehniliste põhjuste või väga lühikest aega kestva töö tõttu ei ole võimalik muul viisil tagada ohutut juurdepääsu, tuleb kaaluda isikukaitsevahendite kasutamist. Selline kasutus ei tohi kunagi olla improviseeritud ning selle valik peab olema spetsiaalselt tagatud töökoha vastavate põhiliste ohutusmeetmetega.

## Kasutusjuhend

Ärge kasutage **KÖIERULLIKUT**, kui te ei ole kasutusjuhendit põhjalikult läbi lugenud.

Selles kasutusjuhendis on kirjeldatud mitmesuguseid kasutusvõimalusi. Mõned teadaolevad ebaõiged kasutusviisid on kujutatud läbikriipsutatult. Ebaõiged kasutusviise on väga suur hulk ja need ei ole siin ammendavalt ära toodud. Kasutamisel tekkivate probleemide või arusaamatuste korral võtke palun ühendust TOOTJAGA.

## Kasutamine

**Tähelepanu:** Enne kasutamist on vajalik erialane väljaõpe.

Seda toodet võib kasutada ainult vastutav isik, kellel on erialane väljaõpe, või isik, kes on sellise isiku pideva otsese järelevalve all. Kontrollige, kas toode sobib ülejäänud varustusega. Kasutage ainult neid tooteid, mis vastavad asjakohaste standardite ja eeskirjade nõuetele.

Kasutaja, kes kasutab seda toodet, peab olema teavitatud päästmisvõimalustest puhuks, kui juhtub õnnetus.

## Tähelepanu

Alati tuleb pidada kinni kõie maksimaalsest läbimõõdust, mille jaoks köierullik on mõeldud.

Pidage kinni köierulliku maksimaalsest lubatud koormusest. Pidage kinni köierulliku ja karabiini õigest kombinatsioonist.

## Kontrollimine



**Kontrollpunktid:** kontrollige enne iga kasutamist mõlemat külge, rullikut ennast, tihvti. Lõpuks kontrollige, kas toode on töökorras. Kõigist eespool olevatest soovitustest kinnipidamisel ei mõju ilmastikutingimused nagu näiteks niiskus, vihm ja jäide toote toimivusele.

Igasugused toote konstruktsiooni muutmised ja parandamised väljaspool meie tootmisruume on keelatud.

### Hooldamine ja säilitamine

Kasutaja ei pea tegelema mingi erakorralise hooldamise, vaid ainult toote puhastamise ja määrimisega vastavalt siinsetele juhistele.

**Puhastamine:** loputage toodet korduvalt leige joogiveega (maks 40 °C) või siis veega, millele on lisatud leebetoimelist puhastusvahendit (neutraalset seepi). Laske tootel piisavalt kaugel otsestest soojusallikatest ise ära kuivada.

**Määrimine:** määrige liikuvaid osi korduvalt silikoonõliga, seejärel pühkige see hoolikalt ära, et kõis ja teised tooted ei saaks õliseks. Määrida tuleb pärast puhastamist ja täielikku kuivamist.

**Desinfitseerimine:** asetage toode tunniks ajaks leigesse vette, millesse on lisatud kvaternaarseid ammoniumisooli sisaldavat desinfitseerimisvahendit, loputage toodet joogiveega, laske kuivada ja määrige.

**Säilitamine:** pärast puhastamist, kuivatamist ja määrimist pange tooted kuiva ja keemiliselt neutraalsesse kohta, vältige kindlasti soolast keskkonda.

Ärge säilitage vahendeid märjalt!

### Kasutusaeg ja ülevaatused

Metalltoodete kasutusaega piiravad nende toimivus, kulumine, deformeerumine ja oksüdatsioon (korrosioon). Kui volitatud isik teeb kindlaks, et sellist toodet ei saa edaspidi ohutult kasutada, on tema pädevuses soovitada toode edasise kasutusest kõrvaldada, isegi kui selle kasutusaeg ei ole veel möödunud.

Metalltooteid peab **vähemalt 1 kord 12 kuu jooksul kontrollima** tootja või kontrollimiseks volitatud isik (edaspidi: volitatud isik) vastavalt isikukaitsevahendite kategooriale III (lihtsad konstruktsioonid), nagu näiteks IRATA ja SPRAT LEVEL 3 jne. Neid kontrollimisi tuleb teha ka erakorraliste asjaolude korral (kukkumine, agressiivne keemiline keskkond, mehaaniline kahjustus või kasutaja kahtlus).

### Garantii

**TOOTJA** annab **3-aastase** garantii materjali- ja valmistamisvigade suhtes.

Garantii ei laiene kahjustustele, mille on põhjustanud normaalne kulumine, ettevaatamatus, oskamatu või ebaõige kasutamine, keelatud kohandamine või vale säilitamine.

See garantii ei laiene õnnetustele, kahjustustele, ettevaatamatusele ega kasutamisele, mille jaoks ei ole see toode mõeldud.

**KÖIERULLIKUT** peab **1 kord 12 kuu jooksul kontrollima** tootja poolt volitatud isik. Nende kontrollimiste kohta tuleb pidada arvet toote ülevaatusete kaardil.



**TOOTJA** ei vastuta otseste, kaudsete ega juhuslike kahjude eest, mis on seotud meie toodete kasutamisega **või** on nende tagajärjeks.

Tilanteissa, joissa esiintyy putoamisvaara, tai joissa teknisistä syistä tai tehtävän lyhyen keston vuoksi turvallista kulkua ei voida varmistaa, on henkilösuojaimien käyttämistä harkittava. Käytön ei tule olla harkitsematonta vaan sen tulee soveltua työpisteen turvallisuuskäytäntöihin.

## Käyttöohjeet

Älä käytä **TALJAPYÖRÄÄ** ilman käyttöohjeen tarkkaa lukemista.

Tämä käyttöohje kuvailee tapoja käyttää valjaita. Joitain tapoja tuotteen väärästä käytöstä on kuvattu tässä käyttöohjeessa, esitetty yllä olevana. On olemassa monia muitakin tapoja käyttää tuotetta väärin ja kaikkien mahdollisten väärinkäyttötapojen luettelu tai edes kuvittelu on mahdotonta. Jos koet ongelmia tai sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä VALMISTAJAAN.

## Käyttö

**Huomio:** Ammattimainen koulutus on suoritettava ennen käyttöä.

Tätä tuotetta saa käyttää vain vastuullinen ja ammattimaisen koulutuksen saaneet henkilöt tai suoran valvonnan alainen henkilö. Tarkista tuotteen yhteensopivuus muiden yhdessä tuotteen kanssa käyttämiesi varusteiden kanssa. Käytä vain olennaisten standardien ja sääntöjen vaatimukset täyttäviä tuotteita.

On käyttäjän vastuulla ennakoita pelastustoimia vaativat tilanteet, joita voi ilmaantua tämän tuotteen käytön aikana

## Tärkeää

Maksimi köyden halkaisija on huomioitava aina taljapyörän käytön yhteydessä.

Huomioi taljapyörän maksimikuorma. Huomioi taljapyörän ja sulkurenkaan oikea yhdistelmä.

## Tarkistus:

**Tarkistuskohdat:** Tarkasta laitteen runkosivut ja köysirulla ennen jokaista käyttöä. Lopuksi tarkasta laitteen sujuva toiminta. Kun yllä olevia suosituksia noudatetaan, ei sääolosuhteet, kuten kosteus, sade tai jäätyminen vaikuta tuotteen toimivuuteen.

Kaikenlainen muutosten ja korjausten tekeminen valjaisiin tuotannon jälkeen on kiellettyä.

## Ylläpito ja varastointi

Laitteen käyttäjän ei tule suorittaa huoltotoimenpiteitä itse lukuun ottamatta tuotteen puhdistamista ja öljyämistä tämän ohjeen mukaisesti.

**Puhdistus:** Huuhtelee tuote haaleassa juomavedessä (enint. 40°C), lisäksi voidaan käyttää mietoa puhdistusainetta (neutraali saippua). Anna laitteen kuivua itsestään kaukana suorista lämmönlähteistä.



**Voitelu:** Rasvaa liikkuvat osat silikonia sisältävällä öljyllä. Pyyhi huolellisesti estääksesi öljyn pääsyn köyteen ja muihin osiin. Rasvaaminen tulee suorittaa kun laite on puhdistettu ja se on täysin kuiva.

**Desinfiointi:** Upota laite lämpimään veteen, jossa on ammoniumsuoloja yhdeksi tunniksi, huuhtelee puhtaalla vedellä, anna kuivua ja rasvaa.

**Varastointi:** Puhdistuksen, kuivumisen ja öljyämisen jälkeen säilytä laite erillään muista tarvikkeista viileässä, kuivassa ja pimeässä paikassa; vältä suolaista ympäristöä.

Älä säilytä märkinä!

### **Käyttöikä ja määräaikaistarkistukset**

Kaikkien metalliosien käyttöikä on rajoitettu toiminnon, kulumisen, epämuodostumien ja hapettumisen (ruoste) mukaan. Jos valtuutettu henkilö toteaa, ettei tuotteen käyttö enää ole turvallista, on heidän vastuullaan ehdottaa tuotteen poistaminen käytöstä, vaikka sen käyttöikä ei olisi päättynyt.

Metallituotteet **on tarkistettava vähintään kerran vuodessa** valmistajan tai luokan III henkilösuojaimien yksinkertaisella rakenteella valtuutettujen henkilöiden toimesta (jäljempänä "valtuutettu tarkastaja"), kuten IRATA ja SPRAT LEVEL3 jne. Nämä tarkistukset on suoritettava myös epätavallisten tilanteiden sattuessa (putoaminen, vahvat kemikaalit, mekaaniset vauriot tai käyttäjän ollessa epävarma).

### **Takuu**

**VALMISTAJA** antaa **3 vuoden** takuun valmistus- ja materiaalivehille.

Takuu ei koske normaalia käyttökulumista, laiminlyöntiä, epäammattimaista käsittelyä, väärää käyttöä, kiellettyä laitteen muutostyötä eikä vääränlaista varastoimista.

Onnettomuudet, vahingot, laiminlyönti sekä käyttö, johon tuotetta ei ole tarkoitettu eivät kuulu takuun piiriin.

**Valmistajan valtuuttaman tarkastajan on tarkistettava taljapyörä kerran vuodessa. Tarkastusraportti tulee kirjata tuotteen alkuperäisessä käyttöohjeessa olevaan tarkastustaulukkoon.**

**VALMISTAJA** ei ole vastuussa suorista, epäsuorista vahingoista eikä onnettomuuksista, jotka liittyvät tämän tuotteen käyttöön.

Lorsqu'il existe un risque de chute et lorsque, pour des raisons techniques ou en cas de travaux de très courte durée, il n'est pas possible d'assurer un accès en toute sécurité, il est nécessaire d'envisager l'emploi d'équipements de protection individuelle. Une telle utilisation ne devrait jamais être improvisée et cette option doit être spécifiquement mentionnée dans les mesures de sécurité fondamentales à prendre sur le lieu de travail.

### **Mode d'emploi**

Ne pas utiliser la **POULIE** si vous n'avez pas lu attentivement la notice.



Cette notice montre diverses possibilités d'utilisation. Certaines possibilités d'utilisation incorrecte dont nous avons connaissance seront représentées et barrées. Compte tenu de leur nombre, nous ne pouvons cependant pas traiter de toutes les possibilités d'utilisation incorrecte de cet équipement. En cas de problème lié à l'utilisation ou à la compréhension du mode d'emploi, n'hésitez pas à contacter le FABRICANT.

## Utilisation

**Attention :** Avant toute utilisation, il est nécessaire d'avoir suivi un entraînement spécialisé.

Ce produit ne peut être utilisé que par une personne responsable et ayant suivi une formation spécialisée, ou éventuellement par une personne se trouvant sous la surveillance directe et permanente d'une telle personne. Vérifier que ce produit est compatible avec tous les autres équipements dont vous disposez. N'utiliser que des produits qui satisfont aux exigences des normes et règlements pertinents.

Il est indispensable que la personne qui emploie ce produit ait été informée de la manière de procurer les premiers secours en cas d'accident.

## Important

Il est nécessaire de toujours respecter le diamètre maximal de câble pour lequel la poulie a été conçue.

Respecter la charge maximale pour laquelle la poulie a été conçue. Respecter la combinaison correcte poulie et mousqueton.

## Contrôle

**Points de contrôle :** Avant toute utilisation, contrôler les deux parois latérales, la poulie en elle-même et le plot. En final, vérifier que le produit est en parfait état de fonctionnement. En supposant que les recommandations mentionnées ci-dessus sont respectées, les conditions climatiques telles que l'humidité, la pluie et le gel n'auront aucune influence négative sur le bon fonctionnement du produit.

Toute intervention sur la structure du produit et toutes les réparations qui sont réalisées en-dehors de nos locaux de fabrication sont interdites.

## Maintenance et stockage

L'utilisateur ne doit réaliser aucune maintenance particulière, il doit simplement nettoyer et graisser le produit en conformité avec les consignes ci-dessous.

**Nettoyage :** rincer à plusieurs reprises le produit avec de l'eau potable tiède (max. 40 °C), éventuellement avec de l'eau à laquelle vous aurez ajouté un produit de nettoyage doux (savon neutre). Après nettoyage, il convient de laisser sécher le produit à l'air libre, à une distance suffisante des sources de chaleur directes.

**Graissage :** graisser plusieurs fois les parties mobiles avec de l'huile contenant de la silicone. Éviter que les parties textiles entrent en contact avec de l'huile. Cette opération doit être réalisée après avoir nettoyé le produit et après l'avoir laissé séché.





**Désinfection** : immerger le produit pendant une heure dans de l'eau tiède dans laquelle vous aurez ajouté un produit désinfectant contenant des sels d'ammonium quaternaires. Rincer ensuite le produit à l'eau potable, le laisser sécher et le graisser.

**Stockage** : après nettoyage, séchage et graissage, placer l'équipement dans un endroit sec et chimiquement neutre. Éviter en toutes circonstances les environnements salins.

Ne jamais entreposer un outillage qui serait mouillé !

### **Durée de vie et contrôles périodiques**

La durée de vie des produits purement métalliques est limitée par le fonctionnement, l'usure, la déformation et l'oxydation (corrosion). Si la personne habilitée constate que le produit n'est plus en état d'être utilisé en toute sécurité, il est de sa compétence de recommander de mettre le produit au rebut, et ce, même si la durée de vie du produit ne s'est pas encore écoulée.

Les produits purement métalliques doivent être vérifiés **au moins 1 fois tous les 12 mois** par le fabricant ou par une personne habilitée à contrôler les produits OOP de la catégorie III de construction simple (ci-après « personne habilitée ») comme par ex. IRATA et SPRAT LEVEL 3 etc. Ces contrôles devraient être effectués même en cas d'événements exceptionnels (chute, environnement chimique agressif, endommagement mécanique ou incertitude de l'utilisateur).

### **Garantie**

**LE FABRICANT** offre une garantie de **3 ans** couvrant les défauts de matériaux et les vices de fabrication.

La garantie ne s'applique pas aux défauts occasionnés par l'usure normale, aux défauts dus à la négligence, à l'utilisation inadéquate ou manipulation incompétente, aux modifications interdites ou aux mauvaises conditions de stockage.

Les dommages occasionnés par les accidents ou dus à la négligence ou à une utilisation autre que celle à laquelle le produit est destiné ne sont pas couverts par cette garantie.

**LA POULIE doit être vérifiée 1 fois tous les 12 mois par une personne habilitée par le fabricant. Un enregistrement de ces contrôles doit être mentionné dans la carte d'inspection du produit.**

**LE FABRICANT** ne saurait être tenu responsable des dommages directs, indirects ou aléatoires relatifs à l'utilisation des produits ou résultant de celle-ci.



In situaties waarin valgevaar dreigt en waarbij vanwege technische redenen of kortdurend werk voor de veilige toegang niet gezorgd kan worden, moet men gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen overwegen. Z'n gebruik mag nooit geïmproviseerd zijn en zijn keuze moet specifiek in de betreffende veiligheidsmaatregelen voor die werkplek behandeld worden.

### **Gebruiksaanwijzing**

Gebruik **KATROL** niet zonder gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen.

Deze gebruiksaanwijzing laat verschillende gebruiksmogelijkheden zien. Sommige bekende mogelijkheden van het onjuiste gebruik zijn afgebeeld en doorgestreept. Er bestaan nog vele andere mogelijkheden van het onjuiste gebruik, die hier niet genoemd zijn. Indien je problemen met het gebruiken hebt of iets niet begrijpt, graag contact met de PRODUCENT opnemen.

### **Gebruik**

**Let op:** Voor het gebruiken heb je een gespecialiseerde training nodig.

Dit product mag alleen door een bevoegde en getrainde persoon gebruikt worden of door iemand onder directe toezicht van een dergelijke persoon. Controleer of het product compatibel is met de rest van je uitrusting. Gebruik alleen producten die aan de betreffende normen en regels voldoen.

Het is noodzakelijk dat de gebruiker van dit product op de hoogte is over de reddingmogelijkheden in geval van ongeluk.

### **Belangrijk**

Men moet altijd de maximale bruikbare doorsnee van het touw gebruiken, waarvoor de katrol bepaald is.

Respecteer de maximale toegestane belasting van de katrol. Combineer de katrol met de juiste carabiner.

### **Controle**

**Controlepunten:** controleer voor elk gebruik de zijanten, de katrol zelf en de pin. Controleer uiteindelijk het totale functionering van het product. Als je deze aanbevelingen respecteert, zouden de weeromstandigheden zoals vocht, regen en ijzel geen invloed op de werking van het product moeten hebben.

Ingrepen in de constructie van het product of reparaties buiten onze productieruimte zijn verboden.

### **Onderhoud en bewaring**



De gebruiker hoeft geen speciale onderhoud te doen, reinigen en insmeren conform de hieronder genoemde regels is genoeg.

**Reinigen:** spoel het product regelmatig met lauw drinkbaar water af (max. 40°C), eventueel met toevoeging van zacht wasmiddel (neutrale zeep). Laat het afdrogen buiten bereik van directe warmtebronnen.

**Smeren:** Smeer herhaaldelijk de bewegende onderdelen met olie met toegevoegde silicone; daarna zorgvuldig afdrogen zodat je contaminatie van het touw en andere producten voorkomt. Deze operatie moet je doen na reinigen en volledig afdrogen.

**Desinfectie:** dompel het product voor één uur in het lauwe water met toegevoegd desinfectiemiddel met quaternair ammoniumzout, spoel het met drinkwater af, laat het afdrogen en smeer het in.

**Bewaring:** leg na reinigen, afdrogen en smeren de uitrusting afzonderlijk op een droge, koude en donkere plaats (vermijd het UV stralen), die chemisch neutraal is en zich buiten bereik van scherpe kanten, warmtebronnen, vocht en corrosie veroorzakende stoffen of andere schadelijke voorwaarden bevindt.

Niet in natte toestand bewaren!

### Levensduur en controles

De levensduur van metalen producten is door werking, slijtage, deformatie en oxidatie (corrosie) beperkt. Indien een bevoegde persoon vaststelt, dat het product niet meer voor veilig gebruik geschikt is, mag ze aanbevelen het product buiten gebruik te stellen ook al is de levensduur nog niet afgelopen.

Metalen producten moeten **tenminste één keer in 12 maanden** gecontroleerd worden door de producent of door de persoon die bevoegd is om OOP-controle van de derde categorie van de eenvoudige constructies door te voeren (verder alleen "bevoegde persoon"), zoals bv. IRATA en SPRAT LEVEL3 enz. Deze controles moeten ook in geval van buitengewone gebeurtenissen (val, agressieve chemische omgeving, mechanische schade of twijfel van de gebruiker) doorgevoerd worden.

### Garantie

**DE PRODUCENT** geeft garantie van **3 jaar** op materiaal- en productiegebreken.

De garantie heeft geen betrekking op gebreken ontstaan door slijtage, verzuim, onjuiste manipulatie of gebruik, verboden aanpassingen of verkeerde bewaring.

Ongevallen, schade, verzuim of gebruik, waarvoor het product niet bestemd is, worden door deze garantie niet gedekt.

**DE KATROL** moet één keer in 12 maanden door een bevoegde persoon gecontroleerd worden. Deze controles moeten in het inspectieblad van het product genoteerd staan.

**DE PRODUCENT** is niet verantwoordelijk voor de directe, indirecte of toevallige schade, die met het gebruiken van het product **samenhangt of** een gevolg ervan is.



U slučajevima kada postoji opasnost od pada i kada se zbog tehničkih razloga ili zbog radova s vrlo kratkim trajanjem ne može na drugi način osigurati opasan pristup, neophodno je koristiti osobna zaštitna sredstva. Takva primjena nikada se ne smije improvizirati te se odabir mora osigurati na poseban način u skladu s odgovarajućim osnovnim sigurnosnim mjerama na radnom mjestu.

### **Naputak za uporabu**

Nemojte koristiti **KOLOTUR** dok pažljivo ne pročitate upute za uporabu.

Ovaj naputak navodi različite mogućnosti uporabe. Neke poznate mogućnosti neispravne uporabe prikazane su i precrtane. Ovdje nisu navedene sve mogućnosti neispravne uporabe te ih postoji puno više. U slučaju problema tijekom korištenja ili ne razumijevanja, molimo obratite se PROIZVOĐAČU.

### **Primjena**

**Pažnja:** prije uporabe neophodno je stručno uvježbavanje.

Ovaj proizvod može koristiti samo odgovorna i stručno obučena osoba ili osoba koja je pod stalnim izravnim nadzorom takve osobe. Provjerite da li je proizvod kompatibilan s ostalom vašom opremom. Koristite samo proizvode koji ispunjavaju zahtjeve važećih normi i propisa.

Neophodno je korisnika koji ovaj proizvod koristi obavijestiti o mogućnostima pružanja spašavanja u slučaju nesreće.

### **Važno**

Uvijek je neophodno pridržavati maksimalan promjer užeta za koji je kolotur namijenjen.

Pridržavajte maksimalno dopušteno opterećenje kolotura. Pridržavajte ispravne kombinacije kolotura s karabinom.

### **Kontrola**

**Kontrolne točke:** prije svake uporabe prekontrolirajte obje kočnice, kolotur, čep. Na kraju izvršite kontrolu da li je proizvod sposoban za korištenje. Uz pridržavanje svih gore navedenih preporuka klimatski uvjeti, kao je na primjer vlaga, kiša i zaleđivanje ne utječu na funkcionalnost proizvoda.

Zabranjene su sve preinake na konstrukciji proizvoda ili popravci izvan naših proizvodnih prostora.

### **Održavanje i skladištenje**



Korisnik ne smije vršiti nikakvi posebno održavanje, ali jedino može obavljati čišćenje i podmazivanje proizvoda u skladu s dolje navedenim uputama.

**Čišćenje:** u više navrata isperite proizvod mlakom pitkom vodom (maks. 40°C), po potrebi vodom s dodatkom blagog sredstva za pranje (neutralan sapun). Ostavite da se osuši prirodno dovoljno daleko od izvora topline.

**Podmazivanje:** u više navrata podmažite klizne dijelove silikon uljem, nakon toga temeljito obrišite radi sprječavanja kontaminacije užeta i drugih proizvoda. Ovu radnju treba vršiti nakon čišćenja i kada se potpuno osuši.

**Dezinfekcija:** uronite proizvod na sat vremena u mlaku vodu s dodatkom sredstva za dezinfekciju koje sadrži kvaternarne amonijeve soli, isperite ga mlakom pitkom vodom i ostavite osušiti te podmažite.

**Skladištenje:** nakon čišćenja, sušenja i podmazivanja pohranite opremu na suho mjesto koje je kemijski neutralno, neophodno je izbjegavati djelovanje slanog područja.

Nemojte opremu čuvati u mokrom stanju!

### Vijek trajanja i pregledi

Čisti metalni proizvodi imaju ograničeni vijek trajanja funkcionalnosti, habanja, deformacije i oksidacije (korozije). Ukoliko odgovorna osoba utvrdi da takav proizvod nije prikladan za daljnje sigurno korištenje, u njenoj odgovornosti je preporučiti da se proizvod povuče iz daljnje uporabe, iako vijek trajanja još nije istekao.

Proizvode od metalabarem **1 puta za 12 mjeseci mora provjeriti** proizvođač ili osoba ovlaštena za kontrole OOP kategorije III. jednostavne konstrukcije (u daljnjem tekstu samo odgovorna osoba), kao npr. IRATA i SPRAT LEVEL 3 itd. Ove kontrole trebale bi se vršiti i u slučaju iznimnih događaja (pad, agresivna kemijska sredina, mehaničko oštećenje ili sumnja korisnika).

### Jamstvo

**PROIZVOĐAČ** daje jamstvo **3 godine** na nedostatke materijala i greške u proizvodnji

Jamstvo se ne odnosi na nedostatke uzrokovane uobičajenim trošenjem, zbog nepažljivosti, nestručnog rukovanja, neispravne uporabe, uslijed vršenja preinaka i lošeg skladištenja.

Nezgode, štete, nepažljivost i drukčija uporaba nego za koje je proizvod namijenjen nisu obuhvaćene u jamstvu.

**KOLOTUR je potrebno 1 puta za 12 mjeseci kontrolirati kod osobe ovlaštene od strane proizvođača. O ovim kontrolama neophodno je voditi bilješke na inspeksijskoj kartici proizvoda.**

**PROIZVOĐAČ** nije odgovoran za izravne, neizravne ili slučajne štete uzrokovane korištenjem proizvoda ili za štete nastale uslijed uporabe ovog proizvoda.

Nei casi in cui esista il pericolo della caduta e dove per i motivi tecnici o per i lavori di durata molto corta non può essere altrimenti garantito l'accesso sicuro, è necessario l'uso dei dispositivi di



protezione personale. Tale uso non può essere mai accidentale e la sua scelta deve essere garantita specificamente nelle relative disposizioni generali di sicurezza sul luogo di lavoro.

### **Istruzioni d'uso**

Non usare la **PULEGGIA** senza aver letto accuratamente le istruzioni per l'uso.

Il presente manuale mostra i vari modi di utilizzo. Alcuni noti modi di uso non corretto sono disegnati e barrati. Le situazioni dell'uso non corretto qui non sono esaurienti e ne esiste una quantità enorme. In caso del problema con utilizzo o dell'incomprensione si prega di contattare il PRODUTTORE.

### **Uso**

**Attenzione:** Prima dell'uso è necessario un addestramento speciale.

Questo prodotto può essere utilizzato solo da una persona responsabile ed addestrata specialmente o da una persona sotto il diretto e continuo controllo di tale persona. Controllare se il prodotto sia compatibile con l'altro vostro arredamento. Usare solo i prodotti che soddisfano i requisiti delle relative norme e regole.

È importante che l'utente che usa questo prodotto sia informato sulle possibilità di come garantire l'aiuto in caso di incidente.

### **Importante**

È necessario rispettare in ogni caso il diametro massimo della corda, alla quale la puleggia sia destinata.

Rispettare il massimo carico ammesso della puleggia. Rispettare le combinazioni giuste di puleggia e moschettone.

### **Controllo**

**Punti di controllo:** Prima di ogni utilizzo controllare tutte due le sponde, puleggia stessa, perno. Infine effettuare il controllo di funzionamento del prodotto. Osservando tutte le raccomandazioni sopra elencate le condizioni ambientali come per es. l'umidità, la pioggia, la brinata non influiscono sulla funzionalità del prodotto.



Tutti gli interventi su costruzione o le riparazioni fuori dai nostri stabilimenti produttivi sono vietati.

### **Manutenzione e stoccaggio**

L'utente non deve effettuare nessuna manutenzione straordinaria, deve limitarsi solo alla pulizia e la lubrificazione del prodotto secondo le disposizioni sotto riportati.

**Pulizia:** lavare il prodotto ripetutamente con l'acqua potabile tiepida (max. 40°C), eventualmente con l'acqua ed un detergente delicato (sapone neutro). Lasciare asciugarsi in modo naturale abbastanza lontano dalle fonti di calore.

**Lubrificazione:** lubrificare ripetutamente le parti mobili con l'olio di silicone. Evitare il contatto delle parti tessili con l'olio. Questa operazione deve essere fatta dopo la pulizia e l'asciugamento completo.

**Disinfezione:** immergere il prodotto per un'ora nell'acqua tiepida con prodotto disinfettante contenente i sali quaternali di ammonio, sciacquare con l'acqua potabile, lasciare asciugare e lubrificare.

**Stoccaggio:** dopo la pulizia, l'asciugamento e la lubrificazione conservare gli strumenti in un luogo asciutto, chimicamente neutro, assolutamente evitare ambienti salini.

Non immagazzinare gli utensili in stato umido!

### **Durata e revisioni periodiche**

I prodotti completamente di metallo hanno durata limitata da funzionalità, usura, deformazione e ossidazione (corrosione). Se la persona autorizzata rivela che il prodotto non sia adatto per l'altro uso sicuro, è nella sua competenza raccomandare la sua eliminazione, anche se il periodo di durata non sia ancora decorso.

I prodotti completamente di metallo devono essere controllati almeno una volta ogni 12 mesi dal produttore o da persona autorizzata al controllo di DPI categoria III. Costruzioni semplici (di seguito persona autorizzata), p.es. controllo IRATA e SPRAT LEVEL 3 ecc. Tali controlli devono essere effettuati anche nel caso di situazioni straordinari (caduta, ambiente chimico aggressivo, danni meccanici o dubbi dell'utente).

### **Garanzia**



IL **PRODUTTORE** fornisce una garanzia di **3 anni** per i difetti del materiale e di fabbricazione.

La garanzia non sarà operante per danni relativi ad usura normale, trascuratezza, uso improprio, scorretto, modificazioni vietati e stoccaggio incorretto.

Infortuni, danni, trascuratezza e uso per il quale il prodotto non sia destinato, non sono coperti da questa garanzia.

**La PULEGGIA deve essere controllata 1 volta in 12 mesi dalla persona autorizzata dal produttore. Su questi controlli bisogna fare una notazione nella carta di ispezione del prodotto.**

**IL PRODUTTORE** non risponde dei danni diretti, indiretti o casuali relativi all'uso del prodotto o dei danni che sono causati in seguito all'uso dei prodotti.

Tais atvejais, kai gresia kritimo pavojus ir kai dėl techninių priešasčių arba dėl labai trumpai trunkančio darbo negali būti užtikrintas saugus priėjimas kitokiu būdu, reikia pagalvoti apie asmeninės apsaugos priemonių panaudojimą. Toks šių priemonių naudojimas niekada negali būti taikomas improvizuotai, o sprendimas jas naudoti turi būti specialiai įtvirtintas atitinkamose bazinėse saugos užtikrinimo darbo vietoje priemonėse.

#### **Naudojimo instrukcija**

Nenaudokite **SKRIDINIO**, kol atidžiai neperskaitysite jo naudojimo instrukcijos.

Šioje instrukcijoje parodytos įvairios naudojimo galimybės. Čia pavaizduoti perbraukti kai kurie žinomi neteisingo naudojimo atvejai. Tai ne visos neteisingo naudojimo galimybės, jų yra labai daug. Problemos dėl naudojimo ar nesupratimo atveju prašome kreiptis į **GAMINTOJĄ**.

#### **Naudojimas**

**Dėmesio:** Prieš naudojant gaminį būtinas specialus apmokymas.





Šį gaminį gali naudoti tik atsakingas ir specialiai apmokytas asmuo arba asmuo, kuris yra nuolat tiesiogiai prižiūrimas tokio atsakingo asmens. Patikrinkite šio gaminio suderinamumą su kita Jūsų įranga. Naudokite tik gaminius, atitinkančius jiems taikomų standartų ir reglamentų reikalavimus.

Būtina, kad naudotojas, kuris naudoja šį gaminį, būtų informuotas apie pagalbos suteikimo galimybes tuo atveju, jei įvyktų nelaimingas atsitikimas.

### Svarbu

Būtina visuomet naudoti maksimaliai leistino skersmens lyną, kuriam skridinys yra pritaikytas.

Laikykites maksimaliai leistinos skridinio apkrovos. Išlaikykite teisingus skridinio ir karabino derinius.

### Patikra

**Kontroliniai taškai:** prieš naudodami patikrinkite abi šonines dalis, patį skridinį, ašį. Pagaliau patikrinkite gaminio veikimą. Oro sąlygos, pavyzdžiui drėgnumas, lietus arba šerkšnas, laikantis visų aukščiau nurodytų patarimų, gaminio veikimui neturi jokios įtakos.

Draudžiama daryti bet kokius gaminio konstrukcijos pakeitimus arba atlikti jo remontą kitur nei mūsų gamybinėse patalpose.

### Priežiūra ir laikymas

Naudotojas neprivalo atlikti jokios specialios priežiūros, jis turi apsiriboti tik gaminio valymu ir tepimu pagal toliau aprašytus nurodymus.

**Valymas:** kelis kartus gaminį nuplaukite šiltu geriamuoju vandeniu (maks. 40°C) arba vandeniu su įdėta švelniai veikiančia valymo priemone (neutralus muilas). Palikite natūraliai nudžiūti, padėtą pakankamame atstume nuo tiesioginių šilumos šaltinių.

**Tepimas:** kelis kartus ištepkite judamąsias dalis alyva su silikono priedu, o po to kruopščiai nušluostykite, kad negalėtų sutepti virvės arba kitų gaminių. Šią operaciją reikia atlikti tik nuvalytam ir pilnai išdžiūvusiam gaminiui.

**Dezinfekcija:** panardinkite gaminį vienai valandai laiko į šiltą vandenį su dezinfekcine priemone, kurios sudėtyje yra kvarterinių amonio druskų, nuplaukite jį geriamuoju vandeniu, palikite išdžiūti ir ištepkite.

**Laikymas:** po nuvalymo, išdžiovinimo ir ištepimo padėkite įrankius sausoje, cheminiu atžvilgiu neutralioje vietoje, būtinai venkite sūrios aplinkos.

Nelaikykite įrankių drėgname būvyje!

### Tarnavimo laikas ir apžiūros

Grynai metalinių gaminių tarnavimo laikas apribotas jų funkcionalumu, susidėvėjimu, deformacija ir oksidacija (korozija). Jei įgaliotas asmuo nustato, jog toks gaminytis nėra tinkamas tolesniam saugiam naudojimui, jo kompetencijoje yra rekomenduoti gaminį išmesti, nors tarnavimo laikas dar nėra pasibaigęs.

Grynai metaliniai gaminiai turi būti mažiausiai **1 kartą per 12 mėnesių tikrinami** gamintojo arba asmens, įgalioto atlikti paprastos konstrukcijos III kategorijos asmeninės apsaugos priemonių patikras (toliau – įgaliotas asmuo),



tokių kaip pvz. IRATA ir SPRAT LEVEL3 ir t.t. Šios patikros turi būti atliekamos taip pat ypatingų įvykių atvejais (kritimas, agresyvi cheminė aplinka, mechaninis sugadinimas arba naudotojo abejonių atveju).

## Garantija

**GAMMINTOJAS** suteikia gaminiui **3 metų** garantiją medžiagos arba gamybiniais defektams.

Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl normalaus susidėvėjimo, neatsargumo, neprofesionalios priežiūros, neteisingo naudojimo, draudžiamų atlikti perdarymų ir blogų laikymo sąlygų.

Nelaimingi atsitikimai, nuostoliai, neatsargumas ir naudojimo būdas, kuriam gaminys nėra skirtas, šia garantija nėra padengti.

**SKRIDINYS** turi būti **1 kartą per 12 mėnesių tikrinamas gamintojo įgalioto asmens. Apie atliktas patikras turi būti padaryti įrašai gaminio patikrų kortelėje.**

**GAMINTOJAS** neatsako už tiesioginius, netiesioginius nei atsitiktinius nuostolius, susijusius su gaminių naudojimu, **arba** už nuostolius, susidariusius dėl gaminių naudojimo.

Gadījumos, kad pastāv kritiena draudi un kur tehnisku iemeslu dēļ vai ļoti īslaicīga darba dēļ citādi nav iespējams nodrošināt drošu piekļuvi, jāapsver iespēja izmantot individuālos aizsardzības līdzekļus. To izmantošanai nekad nevajadzētu būt improvizētai un to izvēle būtu specifiski jānodrošina attiecīgajos pamata drošības pasākumos darba vietā.

## Lietošanas pamācība

Neizmantojiet **TRĪSI**, ja neesat rūpīgi izlasījis lietošanas pamācību.

Šajā lietošanas pamācībā ir parādītas dažādas lietošanas iespējas. Dažas zināmas nepareizas lietošanas iespējas ir attēlotas un nosvītrotas. Nepareizas lietošanas iespējas šeit nav izsmeltas, turklāt to ir ārkārtīgi daudz. Rodoties problēmām ar izmantošanu vai neizprašanos dēļ, griezieties pie RAŽOTĀJA.

## Lietošana

**Uzmanību:** pirms izmantošanas ir obligāti jāiziet speciālā apmācība.



Šo produktu var izmantot tikai atbildīga un speciāli apmācīta persona, vai arī persona, kuru šāda persona pastāvīgi tieši uzrauga. Pārbaudiet, vai produkts ir savietojams ar pārējo Jūsu aprīkojumu. Izmantojiet tikai tāds produktus, kas atbilst attiecīgo normu un noteikumu prasībām.

Lietotājam, kas izmanto šo produktu, obligāti jābūt informētam par glābšanas iespējām gadījumā, ja notiktu negadījums.

### Svarīgi

Vienmēr jāievēro maksimālais izmantojamais virves diametrs, kam trīsis paredzēts.

Ievērojiet maksimālo atļauto trīša noslogojumu. Ievērojiet pareizu trīša un karabīnes kombināciju.

### Kontrole

**Kontroles punkti:** pirms katras izmantošanas pārbaudiet abas sānu malas, pašu trīsi, tapu. Beigās pārbaudiet produkta gatavību ekspluatācijai. Ievērojot visus iepriekš minētos ieteikumus, tādi laika apstākļi kā, piemēram, mitrums, lietus, apledojums neietekmē produkta funkcionalitāti

Jebkāda iejaukšanās produkta konstrukcijā un remonts ārpus mūsu ražošanas telpām ir aizliegta.

### Apkope un uzglabāšana

Lietotājam nav jāveic nekāda ārkārtēja apkope, pietiek tikai produkta tīrīt un ieeļļot saskaņā ar zemāk ietvertajiem norādījumiem.

**Tīrīšana:** atkārtoti skalojiet produktu ar remdenu dzeramo ūdeni (maks. 40°C), eventuāli ar ūdeni, kam pievienots viegls tīrīšanas līdzeklis (neitrālas ziepes). Ļaujiet piederumam dabiski nožūt pietiekamā attālumā no tiešiem siltuma avotiem.

**Ieeļļošana:** atkārtoti ieeļļojiet kustīgās daļas ar silikonu saturošu eļļu, pēc tam rūpīgi noslaukiet, lai nenotraisītu virvi un citus piederumus. Eļļošana jāveic pēc piederuma iztīrīšanas un pilnīgas nožūšanas.

**Dezinfekcija:** iegremdējiet produktu uz stundu remdenā ūdenī, kam pievienots dezinfekcijas līdzeklis, kas satur četrreizvietotos amonija sāļus, noskalojiet to dzeramajā ūdenī, ļaujiet tam nožūt un ieeļļojiet to.

**Uzglabāšana:** pēc iztīrīšanas, izžāvēšanas un ieeļļošanas novietojiet ierīci sausā, ķīmiski neitrālā vietā, viennozīmīgi izvairoties no sāļas vides.

Neuzglabājiet ierīci slapju!

### Darbmūžs un apskates

Tīra metāla produktu darbmūžu ierobežo funkcionalitāte, nolietojums, deformācija un oksidācija (korozija). Ja pilnvarotā persona atklāj, ka šāds izstrādājums nav piemērots turpmākai drošai izmantošanai, tai ir tiesības ieteikt izņemt produktu no turpmākās lietošanas, kaut arī vēl nav beidzies tās darbmūžs.

Tīra metāla izstrādājumi **vismaz 1 reizi 12 mēnešos jāpakļauj** ražotāja vai personas, kas pilnvarota veikt III kategorijas vienkāršu konstrukciju, tādu kā, piem., IRATA un SPRAT 3. līmeņa utt., IAL kontroli (turpmāk tekstā



pilnvarotā persona) kontrolei. Šīs kontroles būtu jāveic arī ārkārtas notikumu gadījumā (kritiens, ķīmiski agresīva vide, mehānisks bojājums vai lietotāja šaubas).

## Garantija

**RAŽOTĀJS** materiāla defektiem un ražošanas defektiem sniedz **3 gadu** garantiju.

Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies parastas nolietošanās, nevērības, neprasmīgas rīcības vai nepareizas lietošanas dēļ, kā arī aizliegtu modifikāciju un nepareizas uzglabāšanas rezultātā.

Šī garantija nesedz negadījumus, zaudējumus, nevērību un tādu izmantošanu, kādai šis produkts nav paredzēts.

**TRĪSI 1 reizi 12 mēnešos jākontrolē ražotāja pilnvarotai personai. Par šīm kontrolēm ir jāveic ieraksts produkta inspekcijas kartē.**

**RAŽOTĀJS** neatbild par tiešiem, netiešiem vai nejaušiem zaudējumiem, kas ir saistīti ar produktu izmantošanu **vai** radušies tās rezultātā.

Zuhanásveszély, vagy műszaki okokból, esetleg rövid ideig végzett munka esetén ott, ahol nem biztosítható másként a biztonságos megközelítés, megfontolandó a személyi védőeszközök használata. Az ilyen használat nem lehet rögtönzött, és a kiválasztására a munkavégzés helyszínén érvényes alapvető biztonsági óvintézkedésekkel összhangban kell sorra kerülnie.

## Használati utasítás

Ne használja a **CSIGÁT** e használati útmutató áttanulmányozása nélkül.

Ez a használati útmutató különböző alkalmazási lehetőségeket kínál. A helytelen használat egyes lehetőségei áthúzva láthatók. A helytelen használat lehetőségei nincsenek maradéktalanul kimerítve, a számuk végtelen. A használatot kapcsolatos problémák vagy kérdések esetén, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a **GYÁRTÓVAL**.

## Használat

**Vigyázat:** Használat előtt elengedhetetlen a megfelelő szakmai felkészülés.

A terméket kizárólag felelős és szakmailag képzett személy, vagy ilyen személy állandó közvetlen felügyelete alatt más személy használhatja. Ellenőrizze le, hogy a termék kompatibilis a többi felszerelésével. Kizárólag a vonatkozó szabványok és előírások követelményeinek megfelelő termékeket használjon.

Elengedhetetlenül fontos, hogy a terméket használó felhasználó tájékoztatva legyen a baleseti elsősegélynyújtás lehetőségeiről.

## Fontos

A csörlő használata során minden esetben be kell tartani a maximális kötélátmérőt.

Ne lépje túl a csörlő megengedett legnagyobb terhelését! Ügyeljen a megfelelő csörlő / karabiner kombináció betartására.



## Ellenőrzés

**Alsó ellenőrző pontok:** minden használat előtt ellenőrizze le a két olalrész, magát a csigalereket, csapot. Végül ellenőrizze le a termék működőképességét. Valamennyi fenti ajánlás betartása mellett az időjárási körülmények, pl. nedvesség, eső és fagy, nincsenek kihatással a termék működésére.

A terméket gyártó üzemen kívüli mindennemű beavatkozás a termék szerkezetébe, valamint annak mindennemű javítása tilos..

## Karbantartás és tárolás

A felhasználó semmilyen különleges karbantartást nem végez, kizárólag a termék alábbi utasításoknak megfelelő tisztítását és kenését végzi.

**Tisztítás:**ismételten öblítse le a terméket langyos ivóvízzel (max. 40°C), esetleg kímélő hatású tisztítószerves vízzel (semleges hatású szappan). Természetes úton, közvetlen hőforrásoktól távol hagyja megszáradni.

**Kenés:**ismételten kenje meg a mozgó részeket szilikontartalmú olajjal, majd alaposan törölje át, hogy a kötelet és más anyagokat az olaj ne szennyezhesse be. Ezt a műveletet a megtisztítást és teljes megszáritást követően végezze el.

**Fertőtlenítés:**merítse a terméket egy órára kvaterner ammóniumsókat tartalmazó fertőtlenítőszerves langyos vízbe, öblítse le ivóvízzel, hagyja megszáradni és kenje meg.

**Tárolás:** a tisztítást, megszáritást és kenést követően a terméket száraz, vegyileg semleges helyen tárolja, határozottan kerülje a sós közeget.

Ne raktározza el a terméket, amíg nedves!

## Élettartam és ellenőrzések

A tiszta fém termékek élettartamát használat, kopás, deformációk és oxidálódás (rozsdásodás) befolyásolja. Ha a jogosult személy a terméket nem találja alkalmasnak a további biztonságos használatára, jogosult javaslatot tenni a termék további felhasználásból való kivonására, éspedig még abban az esetben is, ha annak élettartama még nem járt le.

A tiszta fém termékeket legkevesebb **12 havonta 1x le kell ellenőriztetni** a gyártóval vagy OOP kategória III. egyszerű szerkezetek ellenőrzésére jogosult személlyel (a továbbiakban „jogosult személy”), pl. IRATA és SPRAT LEVEL 3 stb. Ezekre az ellenőrzésekre különleges események esetén (lezuhanás, agresszív vegyi környezet, mechanikus sérülés vagy a felhasználó kétségei) is szükség van.

## Jótállás

**A GYÁRTÓ 3 év jótállást** nyújt az anyag- és gyártási hibákra.

A jótállás nem vonatkozik a standard kopás, gondatlanság, szakszerűtlen használat, helytelen kezelés, nem engedélyezett átalakítások és rossz tárolás okozta hibákra.



A jótállás nem vonatkozik a termék nem rendeltetésszerű használata esetén fellépő balesetekre, sérülésekre, gondatlanságra és használatára.

**A CSIGÁT 12 havonta 1x le kell ellenőriztetni a gyártó által e műveletre felhatalmazott személynél. Ezekről az ellenőrzésekről feljegyzést kell készíteni a termék ellenőrző kártyáján.**

**A GYÁRTÓ** nem felel a termék használatával összefüggő, **vagy** annak következményeként fellépő közvetlen, közvetett vagy véletlenszerű károkért.

如果存在坠落的危险并且由于技术原因或者时间非常短暂而无法保证安全通道，必须考虑使用个人防护用品。此类使用方法任何时候都不能是即兴的，其选择要符合在工作地点执行的相关基本安全措施。

## 使用说明

使用滑轮KLADKA之前要请仔细阅读使用说明书。

本说明书介绍不同的使用可能性。某些普遍的不规范使用可能性被图示并划掉。本说明书不包括所有不规范用法，用法不规范的例子还有很多。在使用过程中出现问题或者不完全了解产品用法的话，请联系生产商。

## 使用方法

**注意：**使用前必须经过专业培训。

唯有负责的、经过专业培训的人或者在其直接监督和指导下的人才可以使用本产品。检查产品是否搭配其他设备。使用的产品都必须符合相关的标准和规定。

使用者必须了解本产品的操作，发生意外的话，他必须知道如何急救。

## 重要事项

必须遵守与滑轮一起用的登山绳的直径不能超过其最大可用直径。

遵守滑轮允许的最大承载能力。注意滑轮与扣环要互相搭配。

## 检查



**检查点：**每次使用前要对滑轮两个侧面、滑轮本身和滑轮螺栓进行检查。最后检查产品的操作性能。在遵守所有上述建议的情况下，天气条件（如湿度、雨水、霜）对产品的功能不会产生影响。

禁止对产品结构进行任何调整变化或者在我们生产地以外的地方进行维修或修理。

## 保养维护及储存

使用者不得从事任何特殊维护，但必须根据以下指南对产品进行清洗和润滑。

**清洗：**用温饮用水反复冲洗（最高温度40°C），也可以用含柔和清洗剂（中性肥皂）的水进行清洗。让水分在产品上自然风干，与直接热源保持足够距离。

**润滑：**用硅油对运动部件进行反复润滑。之后彻底擦拭，以防硅油污染绳索和其它产品。对产品进行清洗及表面上的水分彻底干透之后，才可以进行该项润滑。

**消毒：**将产品浸入到含有季铵盐消毒剂的温水中一个小时，然后用饮用水冲洗，等产品上的水分干透之后进行润滑。

**储存：**对产品进行清洗、表面上的水分彻底干透以及对产品进行润滑之后，才将其储存在干燥的地方，储存环境应该是中性的，避免将产品储存在盐性环境中。

避免储存未干透的产品！

## 寿命及定期检查

纯金属制品的寿命限制于其功能使用、日常磨损、变形和腐蚀。如果授权人确信，该产品不符合继续安全使用的要求，在其权限内可建议淘汰产品，即使该产品的使用寿命还未到期限。

纯金属制品**每十二个月必须进行至少一次检查**，由生产商进行，或者持简单设计OOP三级的授权人（下文仅“授权人”）进行，例如IRATA和SPRAT 三级等等。在紧急情况下（坠落、腐蚀性化学环境、机械损伤或者使用者有疑问等）也要进行此类检查。

## 保修

生产商对于材料缺点或者产品制造缺陷提供三年的保修期。

保修承诺不包括：产品因日常使用而造成的磨损，由疏忽而造成的损失，对产品进行不专业或不正确的操作，对产品进行不规范使用、私自修理改装或者储存不当。

保修承诺不包括：意外事故，损失，疏忽，使用不当而造成的损失。

**必须在由生产商授权的人士处对滑轮进行一年一次的检查。检查内容必须记录在产品登记单上。**

生产商不会为与产品使用有关的直接、间接或者附带损失承担责任，也不会为产品使用后发生的损失承担责任。



W sytuacjach, kiedy istnieje niebezpieczeństwo odpadnięcia oraz kiedy z przyczyn technicznych bądź powodów wynikających z pracy krótkoterminowej nie może zostać zapewnione pełne bezpieczeństwo, należy pomyśleć o skorzystaniu z osobistych środków zabezpieczających. Konkretny sposób użycia nigdy nie powinien być improwizacją, wybór środka musi wynikać z właściwych i charakterystycznych dla miejsca pracy zasad bezpieczeństwa.

### Instrukcja obsługi

Nie wolno używać **BLOCZKA** bez wcześniejszego, dokładnego zapoznania się z instrukcją obsługi.

W niniejszej instrukcji opisane są różne sposoby korzystania z produktu. Niektóre, znane producentowi, sposoby niewłaściwego korzystania z produktu zostały zilustrowane i przekreślone. Sposobów niewłaściwego użycia jest dużo więcej, instrukcja nie podaje wszystkich. W razie problemów dotyczących użycia lub w razie niejasności, należy skontaktować się z PRODUCENTEM.

### Sposób użycia

**Uwaga:** przed użyciem niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.

Z produktu może korzystać jedynie osoba odpowiedzialna i przeszkolona, ewentualnie osoba pozostająca pod stałym nadzorem kogoś takiego. Należy sprawdzić, czy produkt pasuje do pozostałych elementów używanego sprzętu. Używać można wyłącznie produktów spełniających wymogi określone w odpowiednich normach i przepisach.

Osoba korzystająca z niniejszego produktu musi zostać poinformowana o możliwościach udzielenia jej pomocy w sytuacji, gdyby doszło do wypadku.

### Ważne informacje

Należy zawsze pamiętać o tym, aby nie przekraczać maksymalnej średnicy liny, do której bloczek jest przeznaczony.

Należy również pamiętać o nieprzekraczaniu maksymalnego obciążenia bloczka. Prosimy o przestrzeganie zasad łączenia bloczka z karabinkiem.

### Kontrola:

**Punkty kontrolne:** Przed każdym użyciem trzeba sprawdzić policzki bloczka, sam bloczek, trzpień. Na samym końcu należy skontrolować, czy produkt jako całość nadaje się do użytku. Jeżeli wszystkie wyżej wymienione zalecenia będą przestrzegane, to warunki atmosferyczne, np. wilgoć, deszcz czy szron, nie wpłyną na działanie produktu.

Jakiegolwiek modyfikacje konstrukcji produktu lub naprawy poza halą produkcyjną są zabronione.

### Konserwacja i przechowywanie

Użytkownik nie musi w żaden szczególny sposób zajmować się konserwacją, wystarczy jedynie – zgodnie z niżej podanymi zaleceniami – czyścić i smarować produkt.





**Czyszczenie:** należy kilka razy opłukać produkt w letniej wodzie pitnej (maks. 40°C), ewentualnie w wodzie z dodatkiem delikatnego środka czyszczącego (neutralne mydło). Pozostawić do wyschnięcia w naturalny sposób, w bezpiecznej odległości od bezpośredniego źródła ciepła.

**Smarowanie:** kilkukrotnie należy nasmarować ruchome części, używając do tego celu oleju z zawartością silikonu. Nie dopuszczać, by doszło do kontaktu oleju z elementami zrobionymi z tkanin. Ten krok należy wykonać po wyczyszczeniu produktu i jego całkowitym wyschnięciu.

**Dezynfekcja:** produkt należy na godzinę zanurzyć w letniej wodzie z dodatkiem środka dezynfekcyjnego, zawierającego czwartorzędowe sole amonowe, a następnie opłukać w wodzie pitnej, pozostawić do wyschnięcia i nasmarować.

**Przechowywanie:** po wyczyszczeniu, wysuszeniu i nasmarowaniu należy produkt odłożyć na suche miejsce, neutralne pod względem chemicznym, zdecydowanie unikając słonego otoczenia.

Nie wolno schować urządzenia, jeżeli jest mokre!

### **Żywotność i przeglądy okresowe**

Produkty wykonane z tylko metalu mają żywotność ograniczoną przez działanie, zużycie, deformacje i korozję. Jeżeli uprawniona osoba stwierdzi, że taki wyrób nie nadaje się już do bezpiecznego użytkowania, to ma prawo zalecić wycofanie tego produktu z użycia, nawet przed upłynięciem okresu żywotności.

Wyroby tylko z metalu muszą być co **najmniej 1 raz na 12 miesięcy kontrolowane** przez producenta lub osobę uprawnioną do kontroli ŚOI kategorii III – proste konstrukcje (dalej osoba uprawniona), np. IRATA i SPRAT LEVEL 3 itd. Kontrole te powinny być przeprowadzane również w razie zaistnienia wyjątkowych okoliczności (odpadnięcie, działanie agresywnych środków chemicznych, uszkodzenia mechaniczne lub wątpliwości samego użytkownika).

### **Gwarancja**

**PRODUCENT** udziela **3-letniej** gwarancji, obejmującej wady materiału i wady produkcyjne.

Gwarancja nie obejmuje wad spowodowanych przez proces zużycia, zaniedbania, niefachowe korzystanie, niewłaściwe użytkowanie, zabronione modyfikacje i nieodpowiednie przechowywanie.

Gwarancja ponadto nie obejmuje wypadków, szkód, zaniedbań i efektów używania produktu w celach, do których nie jest on przeznaczony.

**BLOCZEK** musi być raz na 12 miesięcy sprawdzony przez osobę posiadającą uprawnienia uzyskane od producenta. Kontrole te muszą być zapisywane w Karcie przeglądów produktu.

**PRODUCENT** nie odpowiada za bezpośrednie, pośrednie oraz przypadkowe szkody, które związane są z użytkowaniem produktów, a także za szkody spowodowane w wyniku korzystania z produktów.



Nos casos onde existe o risco de queda e onde, por razões técnicas ou por tratar-se de um trabalho de duração muito curta, não existe outro acesso assegurado, é necessário considerar o uso dos equipamentos de proteção individual. Este tipo de uso nunca deve ser improvisado e esta opção deve ser especificamente assegurada mediante as respetivas medidas de segurança no local de trabalho.

### **Modo de emprego**

Não use a **ROLDANA** sem ler meticolosamente o modo de emprego.

Este modo de emprego mostra diversas possibilidades de uso. Algumas possibilidades de uso incorreto conhecidas são representadas e riscadas. As possibilidades de uso incorreto não são esgotadas e existem muitas outras. Em caso de dificuldades de uso ou incompreensão contacte, por favor, o FABRICANTE.

### **Uso**

**Atenção:** faz-se necessário o treino especializado antes do uso.

Este produto pode ser usado apenas por uma pessoa responsável e especialmente treinada ou pessoa sob a orientação direta da mesma. Verifique se o produto é compatível com o resto do seu equipamento. Use apenas os produtos conforme os requisitos das respetivas normas e regulações.

É necessário que o usuário que usa este produto seja informado sobre as possibilidades de assistência ou resgate se houver acidente.

### **Importante**

Sempre é importante respeitar o diâmetro máximo aplicável ao qual a roldana está destinada.

Respeite a carga máxima autorizada da roldana. Respeite as combinações corretas da roldana com o mosquetão.

### **Inspeção**

**Pontos de verificação:** antes de cada uso verifique ambas as partes laterais, a própria roldana, o pino. Ao final execute a inspeção da operacionalidade do produto. Respeitando todas as recomendações acima referidas, as condições do tempo, tais como humidade, chuva e geada, não têm efeitos sobre a funcionalidade do produto.

Todas as intervenções na estrutura do produto ou reparações fora dos nossos locais de fabricação são proibidas.

### **Manutenção e armazenagem**



O usuário não deve executar nenhuma manutenção excepcional, mas deve limitar-se à limpeza e lubrificação do produto conforme às instruções abaixo referidas.

**Limpeza:** repetidamente passe o produto por água potável morna (max. 40°C), eventualmente por água com produto de limpeza suave (sabão neutro). Deixe-o secar de forma natural a uma distância suficiente das fontes diretas de calor.

**Lubrificação:** lubrifique repetidamente as partes móveis com óleo contendo silicone, a seguir enxugue para que a corda e os outros produtos não sejam contaminados. Esta operação deve ser executada após a limpeza e secagem total.

**Desinfecção:** durante uma hora mergulhe o produto em água morna com produto desinfetante adicional contendo sais de amônio quaternário, passe-o por água potável, deixe secar e lubrifique.

**Armazenagem:** após limpeza, secagem e lubrificação arrume o instrumento em um local seco que seja quimicamente neutro, sem dúvidas evite o ambiente salino.

Não armazene os instrumentos em estado molhado!

### Vida útil e inspeções

A vida útil dos produtos feitos inteiramente de metal é limitada pela funcionalidade, desgaste, deformação e oxidação (corrosão). Se a pessoa habilitada constatar que o produto já não está apto para o uso seguro, é da sua competência recomendar que este produto seja excluído do uso apesar de que, de facto, a vida útil ainda não tenha expirado.

Os produtos inteiramente de metal devem ser **examinados 1 vez a cada 12 meses, no mínimo**, pelo fabricante ou pela pessoa habilitada para executar a inspeção do equipamento de proteção individual de categoria III, estruturas simples (a seguir designado pessoa habilitada), como por exemplo IRATA ou SPRAT LEVEL 3 etc. Estas inspeções deveriam ser executadas também nos casos dos acontecimentos imprevisíveis (queda, ambiente químico agressivo, deterioração mecânica ou dúvidas do usuário).

### Garantia

**O FABRICANTE** oferece **3 anos** de garantia contra os defeitos do material e da fabricação.

Esta garantia não abrange defeitos causados por desgaste normal do produto, negligência, manipulação não profissional, uso errado, arranjos proibidos e má armazenagem.

Os acidentes, danos, negligência e uso para o qual o produto não é destinado não são cobertos pela presente garantia.

**A ROLDANA deve ser examinada 1 vez a cada 12 meses pela pessoa autorizada pelo fabricante. É necessário manter o registo destas examinações na ficha de inspeções do produto.**

**O FABRICANTE** não assume a responsabilidade pelos danos diretos, indiretos ou acidentais que são relacionados ao uso dos produtos ou são consequências deste uso.



În cazurile în care există un risc de cădere și în cazul în care, din motive tehnice sau de lucru cu o durată foarte scurtă, nu poate fi un altfel de acces securizat; este necesar să se ia în considerare utilizarea de echipament individual de protecție. O astfel de utilizare nu ar trebui să fie improvizată și alegerea ar trebui să fie garantată în mod specific în măsurile relevante de securitate de bază la locul de muncă.

### **Instrucțiuni de utilizare**

Nu utilizați **scripetele** fără a citi cu atenție manualul de instrucțiuni.

Acest manual prezintă diferitele posibilități. Unele posibilități cunoscute de folosire neadecvate sunt afișate și bariate. Astfel de posibilități nu sunt epuizate; există nenumărate altele de același fel.. În cazul în care apar probleme privind utilizarea sau neînțelegeri, vă rugăm să contactați producătorul.

### **Folosire**

**Atenție:** Înainte de a utiliza echipamentul este necesară o pregătire specială.

Acest produs poate fi utilizat numai de către o persoană responsabilă și instruită profesional, sau o persoană sub supraveghere directă și constantă a unei astfel de persoane. Asigurați-vă că produsul este compatibil cu restul echipamentului. Folosiți numai produse care îndeplinesc cerințele standardelor și reglementărilor în vigoare.

Este necesar ca utilizatorul, care folosește acest produs, să fie informat de posibilitatea acordării de ajutor în caz de accident.

### **IMPORTANT**

Este întotdeauna necesar să se păstreze diametrul maxim al cablului destinat scripetelui. Respectați încărcătura maximă admisă. Respectați combinația corectă a scripetelui cu carabina.

### **Controlul**

**Punctele de control:** Înainte de fiecare utilizare, inspectați ambele părți, șurubul și scripetele. În cele din urmă, verificați funcționarea produsului. În conformitate cu toate recomandările de mai sus, nu au condițiile meteorologice, cum ar fi umiditatea, ploaia și înghețul, impact asupra funcționalității produsului.

Orice interferență privind proiectarea unui produs sau serviciu în afara facilităților noastre de producție sunt interzise.

### **Întreținere și depozitare**

Utilizatorul nu poate efectua operații de întreținere de rutină; trebuie să se limiteze la curățarea și lubrifierea produsului, în conformitate cu instrucțiunile de mai jos.



**Curățarea** produsului se face în mod repetat, cu apă proaspătă caldută (max. 40 ° C), sau apă cu detergent slab (săpun neutru). Lăsați-l să se usuce în mod natural departe de surse directe de căldură.

**Lubrifierea:** lubrifierea pieselelor mobile se face cu ulei cu conținut de silicon; ștergeți apoi bine, pentru a preveni contaminarea corzilor și a altor produse. Această operație trebuie efectuată după curățarea și uscarea completă.

**Dezinfecție:** Lăsați produsul timp de o oră în apă caldută cu dezinfectant adăugat conținând sare de amoniu cuaternar; clătiți-l cu apă proaspătă, lăsați-l să se usuce, apoi ungeți-l.

**Depozitare:** după curățare, uscare și de ungere instrumente trebuie depozitat într-un loc uscat, care este neutru chimic, evitați, în mod clar, mediul sărat. Nu depozitați dispozitivul în stare umedă!

### **Durabilitate și control**

Produsele din metal pur au o funcționalitate limitată, uzura, distorsiuni și oxidare (rugina). În cazul în care persoana autorizată descoperă că un astfel de produs nu este eligibil pentru utilizarea în continuare în condiții de siguranță, este de competența sa de a recomanda excluderea produsului de la utilizarea în continuare, chiar dacă durata de viață nu a expirat încă.

Produsele din metal pur ar trebui să fie de cel puțin o dată în 12 luni controlate de către producător sau o persoană autorizată să verifice designul simplu al PPE categoria III. (denumită în continuare persoana autorizată), de exemplu. IRATA și SPRAT LEVEL 3 etc. Aceste controale ar trebui efectuate chiar și în caz de urgență (căderi, mediu chimic agresiv, deteriorări mecanice, sau de neacceptare de către utilizator).

### **Garanție**

**PRODUCĂTORUL** oferă **3 ani** garanție împotriva defectelor de material și manoperă.

Garanția nu acoperă daunele cauzate de uzura normală, neglijență, abuz, utilizare improprie, modificări interzise și depozitare neadecvată.

Accidente, daune, neglijență, și utilizările pentru care produsul nu este destinat, nu sunt acoperite de această garanție.

**Scripetele trebuie să fie o dată în 12 luni controlat de către o persoană autorizată de producător. Aceste inspecții trebuie să fie ținute în evidență în cardul de control al produsului.**

**Producătorul** nu este responsabil pentru orice daune directe, indirecte, incidentale sau legate de utilizarea produselor sau pentru prejudiciile cauzate ca urmare a utilizării improprie a produselor.



В случаях, когда существует риск падения и где по техническим причинам или для работы с очень короткой продолжительностью не может быть иначе гарантирован безопасный доступ, необходимо рассмотреть возможность использования средств индивидуальной защиты. Такое использование не должно быть импровизированным и выбор должен быть прямо предусмотрен в соответствующих основных мерах безопасности на рабочем месте.

### Инструкция по применению

Не используйте **ролик** без внимательного прочтения инструкции по применению.

Эта инструкция приводит различные варианты применения. Некоторые известные варианты неправильного использования показаны на рисунках и перечеркнуты. Варианты неправильного использования здесь не исчерпаны, их существует бесчисленное множество. В случае возникновения проблем или недоразумений, пожалуйста, свяжитесь с производителем.

### Использование

**Внимание:** перед использованием необходима профессиональная подготовка.

Это изделие может использовать только ответственное и профессионально подготовленное лицо, или лицо, находящееся под постоянным непосредственным руководством такого человека. Убедитесь, что изделие совместимо с другим оборудованием. Используйте только изделия, соответствующие требованиям соответствующих стандартов и правил.

Важно, чтобы пользователь настоящего изделия был проинформирован о возможности предоставления спасения в случае аварии.

#### **Важно:**

Всегда необходимо соблюдать максимальный используемый диаметр каната, для которого ролик предназначен.

Соблюдайте максимально допустимую нагрузку ролика. Соблюдайте правильную комбинацию ролика и карабина.

#### **Проверка:**

Контрольные точки: Перед каждым использованием проверяйте боковины, сам ролик, втулку. Наконец, проверьте работу изделия. При соблюдении всех вышеперечисленных рекомендаций, погодные условия, такие как влажность, дождь, мороз, не влияют на функциональность продукта.

Любое вмешательство в конструкцию или ремонт изделия за пределами наших производственных объектов запрещено.

### Уход и хранение

Специальный уход не требуется, уход ограничивается чисткой и смазыванием изделия в соответствии со следующими инструкциями.



**Очистка:** несколько раз промойте изделие теплой питьевой водой (макс. 40°C), или водой с мягким моющим средством (нейтральное мыло). Дайте изделию высохнуть естественным путем вдали от прямых источников тепла.

**Смазывание:** несколько раз смажьте движущиеся части маслом, содержащим силикон. Избегайте контакта текстильных частей с маслом. Эта операция должна осуществляться после очистки и полного высыхания.

**Дезинфекция:** погрузить товар в час в теплой воде с дополнительным дезинфицирующим содержащие соли четвертичного аммония, промойте его пресной водой, дайте ему высохнуть и смажьте.

**Хранение:** после очистки, сушки и смазки храните инструмент в сухом месте, которое является химически нейтральным, однозначно избегайте соленой среды.

Не храните снаряжение в мокром состоянии!

### **Срок службы и периодические проверки**

Срок годности изделий из металла ограничен функциональностью, износом, деформациями и окислением (коррозией). Если ответственное лицо обнаружит, что такое изделие не件годно для дальнейшего безопасного использования, такое лицо имеет право рекомендовать изделие к исключению из дальнейшего использования, даже если срок службы еще не истек.

Изделия из металла должны **проверяться минимально 1 раз в 12 месяцев** производителем или лицом, уполномоченным для проведения проверки СИЗ категории III простые конструкции (далее только уполномоченное лицо), напр. IRATA и SPRAT LEVEL 3 и т.д. Такие проверки необходимо проводить также в случае чрезвычайных ситуаций (падение, агрессивная химическая среда, механические повреждения, или сомнения пользователя).

### **Гарантия**

Производитель предоставляет 3 года гарантии на дефекты материалов и производственные дефекты.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные нормальным износом, небрежностью, неправильным обращением, неправильным использованием, запрещенными модификациями и неправильным хранением.

Несчастные случаи, ущерб, небрежность, а также использование, для которого продукт не предназначен, не покрываются этой гарантией.

**РОЛИК должен 1 раз в 12 месяцев контролироваться лицом, уполномоченным производителем. Такой контроль необходимо внести в инспекционную карту изделия.**

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ не несет ответственности за любые прямые, косвенные или случайные убытки, связанные с использованием продуктов или за ущерб, возникший из-за использования изделия.**



Στις περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης και όπου για τεχνικούς λόγους ή για την εργασία με μια πολύ σύντομη διάρκεια, δεν μπορεί διαφορετικά να διασφαλιστεί η ασφαλής πρόσβαση, είναι απαραίτητη η εξέταση της χρήσης των ατομικών προστατευτικών εξοπλισμών. Μια τέτοια χρήση δεν πρέπει ποτέ να βασίζεται σε αυτοσχεδιασμούς και η επιλογή της θα πρέπει ειδικότερα να διασφαλίζεται στα σχετικά βασικά μέτρα ασφαλείας στο χώρο εργασίας.

### Εγχειρίδιο χρήσης

Μη χρησιμοποιείτε την **ΤΡΟΧΑΛΙΑ** χωρίς να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης.

Αυτό το εγχειρίδιο παρουσιάζει διαφορετικές δυνατότητες χρήσης. Ορισμένες από τις γνωστές δυνατότητες λάθους χρήσης απεικονίζονται και είναι διαγραμμένες. Οι δυνατότητες της λάθους χρήσης που παρουσιάζονται δεν έχουν εξαντληθεί, υπάρχουν αμέτρητες δυνατότητες. Σε περίπτωση προβλήματος με τη χρήση ή την έλλειψη κατανόησης, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ.

### Εφαρμογές

**Προσοχή:** πριν από κάθε χρήση είναι απαραίτητη η επαγγελματική εκπαίδευση

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από άτομο υπεύθυνο και επαγγελματικά εκπαιδευμένο, ή από άτομο υπό τη συνεχή και άμεση εποπτεία από ένα τέτοιο άτομο. Βεβαιωθείτε αν το προϊόν σας είναι συμβατό με τον υπόλοιπο εξοπλισμό σας. Χρησιμοποιήστε μόνο προϊόντα που πληρούν τις απαιτήσεις των σχετικών προτύπων και κανονισμών.

Είναι σημαντικό το άτομο που χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν, να έχει ενημερωθεί σχετικά με τις δυνατότητες διάσωσης σε περίπτωση ατυχήματος.

### Σημαντικό

Είναι πάντα απαραίτητο να διατηρηθεί η μέγιστη διάμετρος σχοινιού που μπορεί να χρησιμοποιηθεί, για την οποία προορίζεται η τροχαλία.

Τηρήστε το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο της τροχαλίας. Τηρήστε το σωστό συνδυασμό της τροχαλίας με το καραμπίνερ.

### Έλεγχος

**Σημεία ελέγχου:** πριν από κάθε χρήση ελέγξτε και τις δύο πλευρές, ξεχωριστά την τροχαλία, τον πείρο. Στο τέλος ελέγξτε τη λειτουργία του προϊόντος. Κατά τη συμμόρφωση όλων των παραπάνω συστάσεων δεν έχουν οι καιρικές συνθήκες, όπως για παράδειγμα η υγρασία, η βροχή, ο παγετός επιρροή στη λειτουργικότητα του προϊόντος.

Οποιαδήποτε τροποποίηση στο σχεδιασμό του προϊόντος ή διορθώσεις εκτός των εγκαταστάσεων παραγωγής απαγορεύονται..





### **Συντήρηση και αποθήκευση**

Ο χρήστης δεν πρέπει να εκτελεί καμία πρόσθετη συντήρηση, αλλά να περιοριστεί μόνο στον καθαρισμό και στη λίπανση του προϊόντος σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

**Καθαρισμός:** επανειλημμένα ξεπλένετε το προϊόν με χλιαρό πόσιμο νερό (max 40°C), ενδεχομένως νερό με προσθήκη ήπιου απορρυπαντικού (ουδέτερο σαπούνι). Αφήστε το να στεγνώσει φυσικά μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας.

**Λίπανση:** επανειλημμένα λιπαίνετε τα κινούμενα μέρη με λάδι που περιέχει σιλικόνη, στη συνέχεια σκουπίστε αποτελεσματικά, για να αποφευχθεί η μόλυνση του σχοινιού και άλλων προϊόντων. Η εργασία αυτή θα πρέπει να εκτελείται μετά τον καθαρισμό και το πλήρες στέγνωμα.

**Απολύμανση :** βυθίστε το προϊόν για μία ώρα σε χλιαρό νερό με την προσθήκη απολυμαντικού που περιέχει τεταρτοταγή άλατα αμμωνίου, το ξεπλένετε με πόσιμο νερό, το αφήνετε να στεγνώσει και λιπαίνετε.

**Αποθήκευση:** μετά τον καθαρισμό, στο στέγνωμα και τη λίπανση αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνό μέρος, το οποίο είναι χημικά ουδέτερο, οπωσδήποτε αποφύγετε το αλμυρό περιβάλλον.

Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε υγρή κατάσταση!

### **Διάρκεια ζωής του προϊόντος και επιθεωρήσεις**

Τα καθαρά μεταλλικά προϊόντα έχουν διάρκεια ζωής με περιορισμένη λειτουργικότητα, φθορά, παραμόρφωση και οξείδωση (διάβρωση). Εφόσον το εξουσιοδοτημένο άτομο διαπιστώσει, ότι ένα τέτοιο προϊόν δεν είναι επιλέξιμο για την περαιτέρω ασφαλή χρήση, είναι στη δικαιοδοσία του να συστήσει το προϊόν ως αποκλειόμενο από την περαιτέρω χρήση, ακόμα και αν ζωή του προϊόντος δεν έχει λήξει ακόμα.

Τα καθαρά μεταλλικά προϊόντα θα πρέπει **τουλάχιστον μία φορά κάθε 12 μήνες να ελέγχονται** από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο άτομο για τον έλεγχο κατηγορίας OOP III. Απλός σχεδιασμός (εφεξής εξουσιοδοτημένο άτομο), όπως για παράδειγμα IRATA και SPRAT LEVEL3 κ.λπ). Οι έλεγχοι αυτοί θα πρέπει να πραγματοποιούνται και σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης (πτώση, επιθετικό χημικό περιβάλλον, μηχανική βλάβη ή αμφιβολίες του χρήστη).

### **Εγγύηση**

**Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ** προσφέρει εγγύηση **3 roky** για ελαττώματα στην κατασκευή ή για υλικές ελλείψεις.

Η εγγύηση δεν ισχύει για ελαττώματα που προκαλούνται από φυσιολογική φθορά, αμέλεια, ακατάλληλο χειρισμό, ακατάλληλη χρήση, απαγορευμένες τροποποιήσεις και ακατάλληλη αποθήκευση.

Ατυχήματα, ζημιές, αμέλεια και χρήση, για τις οποίες οποίες το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

**Ο ΤΡΟΧΑΛΙΑΣ** πρέπει **μία φορά στους 12 μήνες να ελέγχεται** από εξουσιοδοτημένα άτομα από τον κατασκευαστή. Για αυτούς τους ελέγχους είναι απαραίτητο να τηρείτε αρχείο στην κάρτα ελέγχου του προϊόντος.



**Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ** δεν είναι υπεύθυνος για τις συνέπειες άμεσες, έμμεσες ή τυχαίες καθώς και για τις ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη διάρκεια της χρήσης του συγκεκριμένου προϊόντος..

V prípadoch, kde existuje nebezpečenstvo pádu a kde z technických dôvodov alebo kvôli práci s veľmi krátkou dobou trvania, nemôže byť inak zaistený bezpečný prístup, je nutné zvážiť použitie osobných ochranných prostriedkov. Takéto použitie nemá byť nikdy improvizované a jeho voľba má byť špecificky zaistená v príslušných základných bezpečnostných opatreniach v mieste práce.

## NÁVOD NA POUŽITIE

Nepoužívajte **KLADKU** bez dôkladného prečítania návodu na použitie.

Tento návod ukazuje rôzne možnosti použitia. Niektoré známe možnosti nesprávneho použitia sú zobrazené a preškrtnuté. Možnosti nesprávneho použitia tu nie sú vyčerpané a existuje ich nepreberné množstvo. V prípade problému s použitím alebo neporozumením kontaktujte prosím VÝROBCU.

## POUŽITIE

**Pozor:** pred použitím je odborný výcvik nevyhnutný.

Tento výrobok môže používať iba osoba zodpovedná a odborne zaškolená alebo osoba pod trvalým priamym dohľadom takejto osoby. Skontrolujte, či je výrobok kompatibilný s ostatným vaším vybavením. Používajte iba výrobky spĺňajúce požiadavky príslušných noriem a predpisov.

Je nevyhnutné, aby užívateľ, ktorý používa tento výrobok, bol informovaný o možnostiach poskytnutia záchrany v prípade, že dôjde k nehode.

## DÔLEŽITÉ

Je vždy nutné dodržiavať maximálny použiteľný priemer lana, ku ktorému je kladka určená.

Dodržujte maximálne povolené zaťaženie kladky. Dodržiavajte správne kombinácie kladky s karabínou.

## Kontrola

**Kontrolné body:** pred každým použitím skontrolujte obe bočnice, samotnú kladku, čap. Nakoniec vykonajte kontrolu prevádzkyschopnosti výrobku. Pri dodržaní všetkých vyššie uvedených odporúčaní nemajú poveternostné podmienky, ako napríklad vlhkosť, dážď a námraza, vplyv na funkčnosť výrobku.



Všetky zásahy do konštrukcie výrobku alebo opravy mimo naše výrobné priestory sú zakázané.

## ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Užívateľ nemá vykonávať žiadnu mimoriadnu údržbu, ale má sa obmedziť iba na čistenie a mazanie výrobku v súlade s nižšie uvedenými pokynmi.

**Čistenie:** opakovane oplachujte výrobok vlažnou pitnou vodou (max. 40°C), prípadne vodou s pridaným jemným čistiacim prostriedkom (neutrálne mydlo). Nechajte ho vyschnúť prirodzeným spôsobom v dostatočnej vzdialenosti od priamych zdrojov tepla.

**Mazanie:** opakovane namažte pohyblivé súčasti olejom s obsahom silikónu, potom dôkladne otrite, aby nedošlo ku kontaminácii lana a ďalších výrobkov. Túto operáciu je treba vykonávať po vyčistení a úplnom vyschnutí.

**Dezinfekcia:** ponorte výrobok na hodinu do vlažnej vody s prídavným dezinfekčným prostriedkom obsahujúcim kvaternárne amóniové soli, opláchnite ho pitnou vodou, nechajte ho vysušiť a namažte.

**Skladovanie:** po vyčistení, vysušení a namazaní uložte nástroje jednotlivo na suché a chladné miesto, ktoré je chemicky neutrálne, jednoznačne sa vyhnite slanému prostrediu.

Neskladujte nástroje v mokrom stave!

## ŽIVOTNOSŤ A PREHLIADKY

Čisto kovové výrobky majú životnosť obmedzenú funkčnosťou, opotrebením, deformáciou a oxidáciou (korózia). Pokiaľ oprávnená osoba zistí, že takýto výrobok nie je spôsobilý na ďalšie bezpečné použitie, je v jeho kompetencii odporučiť výrobok k vyradeniu z ďalšieho používania, aj keď doba životnosti ešte neuplynula.

Čisto kovové výrobky musia byť minimálne **jedenkrát za 12 mesiacov kontrolované** výrobcom alebo osobou oprávnenou ku kontrole OOP kategórie III. jednoduchej konštrukcie (ďalej iba osoba oprávnená), ako napr. IRATA a SPRAT LEVEL 3 atď. Tieto kontroly by mali byť vykonávané i v prípade mimoriadnych udalostí (pád, agresívne chemické prostredie, mechanické poškodenie alebo pochybnosť užívateľa).

## Záruka

**VÝROBCA** dáva záruku **3 roky** na chyby materiálu a výrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedbalosťou, neodborným zaobchádzaním, nesprávnym použitím, zakázanými úpravami a nesprávnym skladovaním.

Nehody, škody, nedbalosť a použitie, pre ktoré nie je výrobok určený, nie sú kryté touto zárukou.

**KLADKA musí byť jedenkrát za 12 mesiacov kontrolovaná u osoby oprávnenej výrobcom. O týchto kontrolách je nutné viesť záznam v inšpekčnej karte výrobku.**

**VÝROBCA** nezodpovedá za priame, nepriame ani náhodné škody, ktoré súvisia s používaním výrobkov **alebo** za škody, ktoré sú spôsobené následkom používania výrobkov.



V primerih, kjer obstaja nevarnost padca in kjer zaradi tehničnih razlogov ali dela z zelo kratkim časom trajanja ni možno drugače zagotoviti varnega dostopa, je treba oceniti uporabo osebne varovalne opreme. Takšna uporaba ne sme biti nikoli improvizirana in njena izbira naj je specifično zagotovljena v ustreznih varnostnih ukrepih pri delu.

### Navodila za uporabo

ŠKRIPCA **ne uporabljajte** brez skrbne preučitve navodil za uporabo.

Ta navodila prikazujejo različne možnosti uporabe. Nekatere od znanih možnosti nepravilne uporabe so prikazane in prečrtane. Možnosti nepravilne uporabe tu niso izčrpane in obstaja jih zelo veliko. V primeru težave z uporabo ali nerazumevanjem, prosim, kontaktirajte PROIZVAJALCA.

### Uporaba

**Pozor:** pred uporabo je potrebno strokovno usposabljanje.

Ta izdelek lahko uporabljajo le strokovno usposobljene in odgovorne osebe ali osebe z neposrednim vodstvom in nadzorom teh oseb. Preverite, ali je izdelek kompatibilen z vašo ostalo opremo. Uporabljajte le izdelke, ki ustrezajo zahtevam ustreznih standardov in predpisov.

Potrebno je, da je uporabnik, ki ta izdelek uporablja, obveščen o možnostih reševanja v primeru, da pride do nesreče.

### Pomembno

Vedno je treba upoštevati maksimalen uporabljiv premer vrvi, za kateri je škripec predviden.

Upoštevajte največjo dovoljeno obremenitev škripca. Upoštevajte pravilne kombinacije škripca z vponko.

### Kontrola

**Kontrolne točke:** pred vsako uporabo preverite obe bočnici, sam škripec, zatič. Za konec preverite delovanje izdelka. Pri upoštevanju vseh, zgoraj navedenih nasvetov nimajo vremenske razmere, kot na primer vlaga, dež in slana, na delovanje izdelka vpliva.

Vsi posegi v konstrukcijo izdelka ali popravila izven naših proizvodnih prostor so prepovedani.

### Vzdrževanje in shranjevanje

Uporabnik ne sme izvajati nobenega izrednega vzdrževanja, omeji naj se le na čiščenje in mazanje izdelka v skladu s spodaj navedenimi navodili.

**Čiščenje:** izdelek večkrat oplaknite z mlačno pitno vodo (maks. 40°C), oziroma z vodo z dodanim finim čistilnim sredstvom (nevtralno milo). Pustite ga posušiti na običajen način v zadostni razdalji od neposrednih virov toplote.

**Mazanje:** večkrat namažite gibljive dele z oljem, ki vsebuje silikon, nato temeljito zbršite, da ne pride do kontaminacije vrvi in drugih izdelkov. To operacijo je treba izvajati po čiščenju in ko se popolnoma posuši.



**Razkužitev:** izdelek potopite za eno uro v mlačno vodo z dodanim razkužilom, ki vsebuje amonijeve soli, oplaknite ga s pitno vodo, pustite ga posušiti in namažite.

**Shranjevanje:** po čiščenju, sušenju in mazanju orodje shranite na suho mesto, ki je kemično nevtralnno, zagotovo se izognite slanemu okolju.

Orodja ne shranjujte v mokrem stanju!

### Življenjska doba in pregledi

Popolnoma kovinski izdelki imajo življenjsko dobo omejeno s funkcionalnostjo, obrabo, deformacijo in oksidacijo (korozija). Če upravičena oseba ugotovi, da takšen izdelek ni sposoben naslednje varne uporabe, je v njeni kompetenci, da izdelek priporoči za izločitev in nadaljnje uporabe, čeprav življenjska doba še ni potekla.

Popolnoma kovinski izdelki morajo biti najmanj **1 krat na 12 mesecev pregledani** s strani proizvajalca ali osebe, upravičene za preglede OZO kategorije III. enostavne konstrukcije (v nadaljevanju upravičena oseba), kot npr. IRATA in SPRAT LEVEL 3 itn. Ti pregledi naj bi se izvajali tudi v primeru izjemnih dogodkov (padec, agresivno kemično okolje, mehanske poškodbe, ali dvomi uporabnika).

### Garancija

**PROIZVAJALEC** daje garancijo **3 leta** na napake materiala in proizvodne napake.

Garancija se ne nanaša na napake, povzročene z običajno obrabo, malomarnostjo, nestrokovnim ravnanjem, nepravilno uporabo, prepovedanimi spremembami in napačnim shranjevanjem.

Nesreč, škod, malomarnost in uporabe, za katere izdelek ni predviden, ta garancija ne krije.

**ŠKRIPEC mora 1 krat na 12 mesecev pregledati oseba, pooblaščen s strani proizvajalca. O teh pregledih je treba voditi zapise v inšpekcijskem listu izdelka.**

**PROIZVAJALEC** ne odgovarja za neposredne, posredne niti naključne škode, ki so povezane z uporabo izdelkov ali za škode, ki so povzročene kot posledica uporabe izdelkov.

En aquellos casos en los que existe peligro de caídas y donde por motivos técnicos o para la realización de trabajos de muy breve duración no sea posible garantizar de algún otro modo un acceso seguro, es preciso considerar el uso de equipos de protección individual. La utilización de estos medios nunca debe ser improvisada y su elección debe regirse específicamente por las medidas de seguridad básicas de aplicación en el lugar de trabajo.

### Instrucciones de uso

No utilice la **POLEA** sin haber leído previamente con atención las instrucciones de uso.

Estas instrucciones muestran las diferentes posibilidades de uso. Se han indicado gráficamente y tachado algunas posibilidades conocidas de uso incorrecto del producto. En las instrucciones no se recogen todas las posibilidades



de uso incorrecto, ya que existe un gran número de ellas. En caso de que tenga problemas con el uso o no haya entendido bien las instrucciones, póngase en contacto con el FABRICANTE.

### Utilización

**Atención:** Antes del uso es indispensable recibir adiestramiento profesional.

El uso de este equipo está reservado únicamente a personas responsables y profesionalmente adiestradas, o a otras personas sujetas a estrecha observación de las anteriores. Controle si el producto es compatible con el resto de su equipamiento. Use sólo aquellos equipos que cumplan los requisitos de las normas y reglas pertinentes.

Es imprescindible que el usuario que hace uso de este equipo esté informado en cuanto a las posibilidades de prestación de ayuda en caso de accidente

### Importante

Respetar siempre el diámetro máximo utilizable de la cuerda para la que está destinada la polea.

Respete la carga máxima permitida de la polea. Respete la combinación correcta de la polea con el mosquetón.

### Control

**Puntos de control:** Revise antes de cada uso ambos laterales del cuerpo, la propia polea y el eje. Para finalizar realice un control de la capacidad de funcionamiento del producto. Elementos como la humedad, la lluvia o el hielo no afectan al producto, siempre y cuando se sigan todas las recomendaciones arriba indicadas.

Se prohíbe la realización de cualquier tipo de intervención en la estructura del equipo, así como de reparaciones fuera de nuestro centro de producción.

### Mantenimiento y almacenaje

El usuario no tiene necesidad de realizar ningún tipo de mantenimiento especial, sino que debe limitarse únicamente a limpiar y lubricar el producto según las instrucciones abajo indicadas.

**Limpieza:** enjuague repetidamente el producto utilizando agua potable templada (a como máximo 40°C), eventualmente puede utilizar también agua con un detergente suave (jabón neutro). Déjelo secar de forma natural a una distancia lo suficientemente alejada de fuentes directas de calor.

**Lubricación:** lubrique repetidamente las partes móviles con aceite que incluya silicona. Realice esta operación una vez haya limpiado el producto y se haya secado totalmente.

**Desinfección:** sumerja el producto durante una hora en agua templada con un agente desinfectante que contenga sal cuaternaria de amonio, enjuáguelo con agua potable, déjelo secar y lubríquelo.

**Almacenaje:** una vez limpio, seco y lubricado guarde el producto en un lugar seco y químicamente neutro, evitando ante todo entornos salinos.

¡No almacene el producto mientras está todavía mojado!



### Vida útil y revisiones periódicas



Los productos que son puramente de metal poseen una vida útil limitada por su funcionalidad, desgaste, deformación y oxidación (corrosión). Si el técnico de servicio autorizado por el fabricante constata que el producto en cuestión no es apto para un nuevo uso seguro, es responsabilidad de éste recomendar que se descarte seguir utilizándolo, a pesar de que el período de vida útil no haya expirado.

Los productos puramente metálicos deben **revisarse como mínimo 1 vez cada 12 meses** por el fabricante o por la persona autorizada para el control de equipos de protección individual de categoría III de construcción simple (en lo sucesivo referida como persona autorizada), como por ejemplo IRATA y SPRAT LEVEL 3, etc. Estos controles deberían realizarse también en caso de circunstancias extraordinarias (caída, entorno químico agresivo, daños mecánicos o en caso de duda del usuario).

### Garantía

**El FABRICANTE** ofrece una garantía de **3 años** por defectos de material y de fabricación.

La garantía no cubre aquellos defectos causados por el desgaste habitual, negligencia, manipulación inadecuada, uso incorrecto, modificaciones prohibidas y almacenaje indebido.

Esta garantía tampoco cubre aquellos accidentes, daños, acciones negligentes ni usos para los que el producto no está destinado.

**Una persona autorizada por el fabricante deberá revisar la POLEA una vez cada 12 meses. Es preciso llevar un registro de estos controles en la tarjeta de revisiones del producto.**

**El FABRICANTE** no se hace responsable de los daños directos, indirectos o circunstanciales relacionados con el uso de los productos o por los daños causados como consecuencia del uso de los productos.